Public Works and Government Services Canada | Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure,
800 rue de la Gauchetière Ouest
Voir aux présentes - See herein
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet
Psychiatrist Services

Solicitation No. - N° de l'invitation	**Date**
21301-204652/A	2019-04-15

Client Reference No. - N° de référence du client
21301-204652

GETS Reference No. - N° de référence de SEAG
PW-$MTB-739-15306

File No. - N° de dossier	**CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME**
MTB-9-42012 (739)	

Solicitation Closes - L'invitation prend fin
at - à 02:00 PM
on - le 2019-05-01

Time Zone
Fuseau horaire
Heure Avancée de l'Est
HAE

F.O.B. - F.A.B.
Plant-Usine: ☐ **Destination:** ☑ **Other-Autre:** ☐

Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:	**Buyer Id - Id de l'acheteur**
Carpentier, Patricia	mtb739

Telephone No. - N° de téléphone	**FAX No. - N° de FAX**
(514) 641-6573 ( )	(514) 496-3822

Destination - of Goods, Services, and Construction:
Destination - des biens, services et construction:
SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA
ÉTABLISSEMENTS VARIÉS ET
CENTRES CORRECTIONNELS
COMMUNAUTAIRES VARIÉS
Québec
Canada

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Delivery Required - Livraison exigée	**Delivery Offered - Livraison proposée**
.	

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Telephone No. - N° de téléphone
Facsimile No. - N° de télécopieur

Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)

Signature **Date**

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Canada

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS 1

PART 1 - GENERAL INFORMATION 3

1.1 SECURITY REQUIREMENTS 3
1.2 STATEMENT OF WORK – BID 3
1.3 DEBRIEFINGS 3
1.4 TRADE AGREEMENTS 3
1.5 CANADIAN CONTENT 3
1.6 EPOST CONNECT SERVICE 3

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS 4

2.1 STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS 4
2.2 SUBMISSION OF BIDS 4
2.3 FORMER PUBLIC SERVANT 5
2.4 ENQUIRIES - BID SOLICITATION 6
2.5 APPLICABLE LAWS 6

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS 7

3.1 BID PREPARATION INSTRUCTIONS 7

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION 8

4.1 EVALUATION PROCEDURES 8
4.2 BASIS OF SELECTION 10

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION 10

5.1 CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE BID 10
5.2 CERTIFICATIONS PRECEDENT TO CONTRACT AWARD AND ADDITIONAL INFORMATION 10

PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES 12

6.1 SECURITY REQUIREMENTS 12
6.2 STATEMENT OF WORK – CONTRACT 12
6.3 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS 12
6.4 TERM OF CONTRACT 13
6.5 AUTHORITIES 13
6.6 PROACTIVE DISCLOSURE OF CONTRACTS WITH FORMER PUBLIC SERVANTS 14
6.7 PAYMENT 14
6.8 INVOICING INSTRUCTIONS 15
6.9 CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION 15
6.10 APPLICABLE LAWS 16
6.11 PRIORITY OF DOCUMENTS 16
6.12 INSURANCE – SPECIFIC REQUIREMENT 16
6.13 GOVERNMENT SITE REGULATIONS 16

ANNEX A - STATEMENT OF WORK 17

ANNEX B – BASIS OF PAYMENT 24

ANNEX C – COMMERCIAL GENERAL LIABILITY INSURANCE 27

ANNEX D - SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST 29

ANNEX E – NATIONAL ESSENTIAL HEALTH SERVICES 30

ANNEX "F" TO PART 3 OF THE BID SOLICITATION **31**

ATTACHMENT 1 ..... **32**

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1.1 Security Requirements

1. Before award of a contract, the following conditions must be met:

   (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;

   (b) the Bidder's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work sites must meet the security requirements as indicated in Part 6 - Resulting Contract Clauses;

   (c) the Bidder must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites;

2. Bidders are reminded to obtain the required security clearance promptly. Any delay in the award of a contract to allow the successful Bidder to obtain the required clearance will be at the entire discretion of the Contracting Authority.

3. For additional information on security requirements, Bidders should refer to the Contract Security Program of Public Works and Government Services Canada (http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-eng.html) website.

1.2 Statement of Work – Bid

The Work to be performed is detailed under Article 6.2 of the resulting contract clauses.

1.3 Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days from receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

1.4 Trade Agreements

The requirement is subject to the provisions of the Canadian Free Trade Agreement (CFTA).

1.5 Canadian Content

The requirement is limited to Canadian services.

1.6 epost Connect service

This bid solicitation allows bidders to use the epost Connect service provided by Canada Post Corporation to transmit their bid electronically. Bidders must refer to Part 2 entitled Bidder Instructions, and Part 3 entitled Bid Preparation Instructions, of the bid solicitation, for further information.

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual (https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (22-05-2018)Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

Subsection 5.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: 60 days
Insert: 120 days

2.2 Submission of Bids

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

You must submit your offer, **by epost Connect, by mail or in person**, prior to the closing date and time:

By mail or in person, at the following address:
Public Services and Procurement Canada
Acquisitions Directorate - Quebec Region
800, rue de la Gauchetiere Ouest, Portal South-**west,** Suite 7300
Montréal, Quebec H5A 1L6

Bids may also be submitted using the epost Connect service as detailed in the 2003 Standard Instructions.

The following PWGSC Regional Bid Receiving Unit e-mail address is to be used for epost Connect services:

TPSGC.RQReceptionSoumissions-QRSupplyTendersReception.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Bids will not be accepted if emailed directly to this e-mail address. This email address is to initiate an epost Connect conversation, as detailed in the 2003 Standard Instructions – section 08.

Due to the nature of the bid solicitation, bids transmitted by facsimile to PWGSC will not be accepted.

2.3 Former Public Servant

Contracts awarded to former public servants (FPS) in receipt of a pension or of a lump sum payment must bear the closest public scrutiny, and reflect fairness in the spending of public funds. In order to comply with Treasury Board policies and directives on contracts awarded to FPSs, bidders must provide the information required below before contract award. If the answer to the questions and, as applicable the information required have not been received by the time the evaluation of bids is completed, Canada will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to comply with Canada's request and meet the requirement within the prescribed time frame will render the bid non-responsive.

Definitions

For the purposes of this clause,"former public servant" is any former member of a department as defined in the *Financial Administration Act*, R.S., 1985, c. F-11, a former member of the Canadian Armed Forces or a former member of the Royal Canadian Mounted Police. A former public servant may be:

a. an individual;

b. an individual who has incorporated;

c. a partnership made of former public servants; or

d. a sole proprietorship or entity where the affected individual has a controlling or major interest in the entity.

"lump sum payment period" means the period measured in weeks of salary, for which payment has been made to facilitate the transition to retirement or to other employment as a result of the implementation of various programs to reduce the size of the Public Service. The lump sum payment period does not include the period of severance pay, which is measured in a like manner.

"pension" means a pension or annual allowance paid under the *Public Service Superannuation Act* (PSSA), R.S., 1985, c. P-36, and any increases paid pursuant to the *Supplementary Retirement Benefits Act*, R.S., 1985, c. S-24 as it affects the PSSA. It does not include pensions payable pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S., 1985, c. C-17, the *Defence Services Pension Continuation Act*, 1970, c. D-3, the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* , 1970, c. R-10, and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S., 1985, c. R-11, the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, R.S. 1985, c. M-5, and that portion of pension payable to the *Canada Pension Plan Act*, R.S., 1985, c. C-8.

Former Public Servant in Receipt of a Pension

As per the above definitions, is the Bidder a FPS in receipt of a pension? **Yes** ( ) **No** ( )

If so, the Bidder must provide the following information, for all FPSs in receipt of a pension, as applicable:

a. name of former public servant;

b. date of termination of employment or retirement from the Public Service.

By providing this information, Bidders agree that the successful Bidder's status, with respect to being a former public servant in receipt of a pension, will be reported on departmental websites as part of

the published proactive disclosure reports in accordance with Contracting Policy Notice: 2012-2 and the Guidelines on the Proactive Disclosure of Contracts.

Work Force Adjustment Directive

Is the Bidder a FPS who received a lump sum payment pursuant to the terms of the Work Force Adjustment Directive? **Yes** ( ) **No** ( )

If so, the Bidder must provide the following information:

a. name of former public servant;

b. conditions of the lump sum payment incentive;

c. date of termination of employment;

d. amount of lump sum payment;

e. rate of pay on which lump sum payment is based;

f. period of lump sum payment including start date, end date and number of weeks;

g. number and amount (professional fees) of other contracts subject to the restrictions of a work force adjustment program.

For all contracts awarded during the lump sum payment period, the total amount of fees that may be paid to a FPS who received a lump sum payment is $5,000, including Applicable Taxes.

2.4 Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than five (5) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by Bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all Bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all Bidders may not be answered by Canada.

2.5 Applicable Laws

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Quebec.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the Bidders.

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

3.1 Bid Preparation Instructions

If the Bidder chooses to submit its bid electronically, Canada requests that the Bidder submits its bid in accordance with section 08 of the 2003 standard instructions. The epost Connect system has a limit of 1GB per single message posted and a limit of 20GB per conversation.

The bid must be gathered per section and separated as follows:

Section I: Technical Bid
Section II: Financial Bid
Section III: Certifications

If the Bidder chooses to submit its bid in hard copies, Canada requests that the Bidder submits its bid in separately bound sections as follows:

Section I: Technical Bid (1 hard copy)

Section II: Financial Bid (1 hard copy)

Section III: Certifications (1 hard copy)

If the Bidder is simultaneously providing copies of its bid using multiple acceptable delivery methods, and if there is a discrepancy between the wording of any of these copies and the electronic copy provided through epost Connect service, the wording of the electronic copy provided through epost Connect service will have priority over the wording of the other copies.

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of hard copy of their bid:

(a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
(b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process Policy on Green Procurement (https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=32573). To assist Canada in reaching its objectives, bidders should:

1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and

2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

Section I: Technical Bid
In their technical bid, Bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

Section II: Financial Bid
Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment. The total amount of Applicable Taxes must be shown separately.

3.1.1 Electronic Payment of Invoices – Bid

If you are willing to accept payment of invoices by Electronic Payment Instruments, complete Annex "F" Electronic Payment Instruments, to identify which ones are accepted.

If Annex "F" Electronic Payment Instruments is not completed, it will be considered as if Electronic Payment Instruments are not being accepted for payment of invoices.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.

Section III: Certifications
Bidders must submit the certifications and additional information required under Part 5.

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

4.1 Evaluation Procedures

(a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.

(b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.

4.1.1 Technical Evaluation

4.1.1.1 Mandatory Technical Criteria
See attachment 1

4.1.2 Financial Evaluation

SACC Manual Clause A0220T (26-06-2014) Evaluation of Price

The financial evaluation, per institution, will be as follow:

EXAMPLE:

Institution
Tab A (column A X column B) + Tab B (column A X column B) + Tab C (column A X column B) = total value per institution.

It is possible to bid on one or many institutions. There will be only one contract (supplier) per institution. A supplier could be given a contract with more than one institution. To bid on an institution, an hourly rate must be indicated in column A of each tabs (Tabs A, B and C).

Please note that by submitting a bid on an institution of Tab A, the bidder must provide rates in Tabs B and C as well.

4.1.2.1 Cost Reimbursable Expenses

Canada will not accept any travel and living expenses for:

(a) Work performed at the indicated sites under Annex A, Statement of Work, 3. Objective;
(b) Any travel between the Contractor's place of business and the indicated sites under Annex A, Statement of Work, 3. Objective and/or courts;
(c) Any relocation of resources required to satisfy the terms of the Contract. These expenses are included in the all inclusive hourly rates specified in this annex.

The rates specified in the financial proposal, when quoted by the Bidder, must include provision of all of the services described in Annex A - Statement of Work, including the total estimated cost of all travel and living expenses that may need to be incurred for:
a. work described in Annex A, Statement of Work, of the bid solicitation required to be performed at the sites indicated under 3. Objective.
b. travel between the successful bidder's place of business and the sites indicated under 3.Objective and/or courts
c. the relocation of resources to satisfy the terms of any resulting contract. These expenses cannot be charged directly and separately from the professional fees to any contract that may result from the bid solicitation.

4.1.2.2 Maximum Funding (Tabs A, B and C of Annex B)

The maximum funding available per institution resulting from the bid solicitation is (**see Annex B**). Bids valued in excess of this amount will be considered non-responsive. This disclosure does not commit Canada to pay the maximum funding available.

4.2 Basis of Selection

4.2.1 Basis of Selection - Mandatory Technical Criteria

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price per institution will be recommended for award of one or many contracts. A maximum of 5 contracts could be awarded.

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

Bidders must provide the required certifications and additional information to be awarded a contract.

The certifications provided by Bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless specified otherwise, Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly, during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Contracting Authority will render the bid non-responsive or constitute a default under the Contract.

5.1 Certifications Required with the Bid

Bidders must submit the following duly completed certifications as part of their bid.

5.1.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences

In accordance with the Integrity Provisions of the Standard Instructions, all bidders must provide with their bid, **if applicable**, the declaration form available on the Forms for the Integrity Regime website (http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html), to be given further consideration in the procurement process.

5.2 Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information

The certifications and additional information listed below should be submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the bid non-responsive.

5.2.1 Integrity Provisions – Required Documentation

In accordance with the section titled Information to be provided when bidding, contracting or entering into a real procurement agreement of the Ineligibility and Suspension Policy (http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html), the Bidder must provide the required documentation, as applicable, to be given further consideration in the procurement process.

5.2.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list available at the bottom of the page of the Employment and Social Development Canada (ESDC) - Labour's website (https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/employment-equity/federal-contractor-program.html#).

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the “FCP Limited Eligibility to Bid“ list at the time of contract award.

5.2.3 Additional Certifications Precedent to Contract Award

5.2.3.1 Canadian Content Certification

This procurement is limited to Canadian services.

The Bidder certifies that:

( ) the service offered is a Canadian service as defined in paragraph 2 of clause A3050T.

5.2.3.1.1 *SACC Manual* clause A3050T (06-12-2018) Canadian Content Definition

5.2.3.2 Status and Availability of Resources

SACC Manual clause A3005T (16-08-2018) Status and Availability of Resources

5.2.3.3 Education and Experience

5.2.3.3.1 *SACC Manual* clause A3010T (16-08-2010) Education and Experience

5.2.3.4 Language skills

The supplier certify that he have the language skill required to execute the work stated in the Statement of
work.

_____ _____
Signature Date

Certification
By submitting a bid, the supplier certifies that the information submitted by the supplier in response to the above requirements is accurate and complete.

PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation.

6.1 Security Requirements

6.1.1 The following security requirements (SRCL and related clauses provided by the Contract Security Program) apply and form part of the Contract.

1. The Contractor/Offeror must, at all times during the performance of the Contract/Standing Offer, hold a valid Designated Organization Screening (DOS), issued by the Canadian Industrial Security Directorate (CISD), Public Works and Government Services Canada (PWGSC).

2. The Contractor/Offeror personnel requiring access to **PROTECTED** information, assets or sensitive work site(s) must EACH hold a valid **RELIABILITY STATUS**, granted or approved by CISD/PWGSC.

3. The Contractor/Offeror MUST NOT remove any **PROTECTED** information or assets from the identified work site(s), and the Contractor/Offeror must ensure that its personnel are made aware of and comply with this restriction.

4. Subcontracts which contain security requirements are NOT to be awarded without the prior written permission of CISD/PWGSC.

5. The Contractor/Offeror must comply with the provisions of the:

   a) Security Requirements Check List and security guide (if applicable), attached at Annex C;

   b) Industrial Security Manual (Latest Edition).

6.2 Statement of Work – Contract

The Contractor must perform the Work in accordance with the Statement of Work at Annex A.

6.3 Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual (https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) issued by Public Works and Government Services Canada.

6.3.1 General Conditions

2010B (21-06-2018), General Conditions - Professional Services (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

6.4 Term of Contract

6.4.1 Period of the Contract

Institutions: **Archambault, Drummondville, Bureau sectoriel Ville-Marie, CCC Martineau**

The period of the Contract is from May 2, 2019 or award contract date (whichever date occurs the latest) until April 30, 2020 inclusive.

Institution: Joliette
The period of the Contract is from September 1, 2019 until April 30, 2020 inclusive.

6.5 Authorities

6.5.1 Contracting Authority

The Contracting Authority for the Contract is:

Name: Patricia Carpentier
Title: Procurement specialist
Public Works and Government Services Canada
Acquisitions Branch

Telephone: 514-641-6573
Facsimile: 514-496-3822
E-mail address: patricia.carpentier@tpsgc-pwgsc.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

6.5.2 Project Authority

The Project Authority for the Contract is:

(will be indicated at contract award)

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Project Authority, however the Project Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.3 Contractor's Representative

Name: _____
Title: _____
Organization: _____
Address: _____

Telephone: ___ ___ _____
Facsimile: ___ ___ _____
E-mail address: _____

6.6 Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants

By providing information on its status, with respect to being a former public servant in receipt of a Public Service Superannuation Act (PSSA) pension, the Contractor has agreed that this information will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports, in accordance with Contracting Policy Notice: 2012-2 of the Treasury Board Secretariat of Canada.

6.7 Payment

6.7.1 Basis of Payment

The Contractor will be paid for its costs reasonably and properly incurred in the performance of the Work, in accordance with the Basis of payment in annex B to a limitation of expenditure of *$*_____ . Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.

6.7.2 Limitation of Expenditure

1. Canada's total liability to the Contractor under the Contract must not exceed $ _____. Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.
2. No increase in the total liability of Canada or in the price of the Work resulting from any design changes, modifications or interpretations of the Work, will be authorized or paid to the Contractor unless these design changes, modifications or interpretations have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work. The Contractor must not perform any work or provide any service that would result in Canada's total liability being exceeded before obtaining the written approval of the Contracting Authority. The Contractor must notify the Contracting Authority in writing as to the adequacy of this sum:
    a. when it is 75% committed, or
    b. four months before the contract expiry date, or
    c. as soon as the Contractor considers that the contract funds provided are inadequate for the completion of the Work,

    whichever comes first.

3. If the notification is for inadequate contract funds, the Contractor must provide to the Contracting Authority a written estimate for the additional funds required. Provision of such information by the Contractor does not increase Canada's liability.

6.7.3 Monthly Payment

SACC Manual Clauses H1008C (16-05-2008) Monthly Payment

6.7.4 SACC Manual Clauses

SACC Manual Clauses A9117C (30-11-2007) T1204 - Direct Request by Customer Department

6.7.5 Electronic Payment of Invoices – Contract

The Contractor accepts to be paid using any of the following Electronic Payment Instrument(s):

a. Visa Acquisition Card;
b. MasterCard Acquisition Card;
c. Direct Deposit (Domestic and International);
d. Electronic Data Interchange (EDI);

6.8 Invoicing Instructions

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

   Each invoice must be supported by:
   a. a copy of time sheets to support the time claimed;
   b. a copy of the release document and any other documents as specified in the Contract;
   c. All invoices for psychiatric services must include the following as a minimum:

      - Name of Contractor
      - Contract Number
      - Date(s) of Service
      - Date of Invoice
      - Total billable hours
      - Total fees

2. Invoices must be distributed as follows:
   a. The original and one (1) copy must be forwarded to the address shown on page 1 of the Contract for certification and payment.

   b. Contract Service Tracking and Invoicing Spreadsheet (institutions):

      Invoices for Psychiatric Services provided in an institution must be accompanied by the Contract Service Tracking and Invoicing Spreadsheet. Invoices and Contract Service Tracking and Invoicing Spreadsheets must be submitted as two separate documents as the Contract Service Tracking and Invoicing Spreadsheet contains offender names and must be treated as confidential. Both documents must be signed by the Contractor before invoices can be processed.

6.9 Certifications and Additional Information

6.9.1 Compliance

Unless specified otherwise, the continuous compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid or precedent to contract award, and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of the Contract and failure to comply will constitute the Contractor in default. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the Contract.

6.9.2 SACC Manual Clauses

SACC Manual Clauses A3060C (12-05-2008), Canadian Content Certification

6.10 Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in _____.

6.11 Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

(a) the Articles of Agreement;
(b) the general conditions 2010B (21-06-2018), General Conditions – Professional Services;
(c) Annex A, Statement of Work;
(d) Annex B, Basis of Payment;
(e) Annex C, Commercial General Liability Insurance;
(f) Annex D, Security Requirements Check List;
(g) Annex E, National Essential Health Services;
(h) the Contractor's bid dated _____ .

6.12 Insurance – Specific Requirement

The Contractor must comply with the insurance requirements specified in Annex C. The Contractor must maintain the required insurance coverage for the duration of the Contract. Compliance with the insurance requirements does not release the Contractor from or reduce its liability under the Contract.

The Contractor is responsible for deciding if additional insurance coverage is necessary to fulfill its obligation under the Contract and to ensure compliance with any applicable law. Any additional insurance coverage is at the Contractor's expense, and for its own benefit and protection.

The Contractor must forward to the Contracting Authority within ten (10) days after the date of award of the Contract, a Certificate of Insurance evidencing the insurance coverage and confirming that the insurance policy complying with the requirements is in force. For Canadian-based Contractors, coverage must be placed with an Insurer licensed to carry out business in Canada, however, for Foreign-based Contractors, coverage must be placed with an Insurer with an A.M. Best Rating no less than “A-”. The Contractor must, if requested by the Contracting Authority, forward to Canada a certified true copy of all applicable insurance policies.

6.13 Government Site Regulations

SACC Manual clause A9068C (11-01-2010), Government Site Regulations

ANNEX A - STATEMENT OF WORK

1. Introduction:

1.1 Correctional Service Canada (CSC) Health Services requires the services of a psychiatrist in the Joliette, Archambault, Drummond, Ville-Marie Sector and Martineau CCC offices in the Quebec Region. The psychiatrist will provide psychiatric care to offenders and collaborate with the multidisciplinary health services team, which includes, but is not limited to, general practitioners, nurses, psychologists, social workers, occupational therapists and others.

2. Contexte

2.1 The Corrections and Conditional Release Act (CCRA) requires CSC to provide all offenders with essential health care and access to non-essential mental health care where possible.

2.2 The 800 series Commissioner's Directives (on Clinical Services, Mental Health Services and Public Health Services) are indispensable reference documents for essential health services.

2.3 The mission of Health Services is to provide offenders with efficient and effective health services that promote individual responsibility, promote healthy reintegration and contribute to safe communities.

2.4 As part of its transformation agenda, CSC recognizes that health professionals and offenders have a shared responsibility for health outcomes. Offenders must take proactive measures to care for and maintain their health, including mental health.

2.5 In institutions, offender health services are provided in institutional ambulatory care centers, regional hospitals, regional treatment centers and regional psychiatric centers. Incarcerated offenders may also have to travel to the community for emergency or specialized care services or for hospitalization if CSC regional hospitals are unable to meet these needs. At CSC, health care is provided by a variety of regulated and unregulated health professionals.

2.6 In general, health care includes medical, dental, mental health and public health services. While incarcerated, offenders are provided with a range of coordinated health services that are accessible, affordable and responsive to the correctional environment.

3. Goal

3.1 Provide critical mental health services to offenders in the following institutions as a psychiatrist*:*

- Joliette Institution located at 400 Marsolais Street, Joliette, QC;
- Archambault Institution located at 242 Montée Gagnon, Ste-Anne-des-Plaines, QC;
- Drummond Institution located at 2025, Jean de Brébeuf Boulevard, Drummondville, QC.

And in the following community sites*:*

- Sector Office Ville-Marie located at 5151, rue de la Savane, suite 200, Montreal, QC;
- CCC Martineau located at 10345 Saint-Laurent Boulevard, Montreal, QC.

4. Performance standards

4.1 The Contractor must consider cultural, religious, linguistic and gender differences and consider the unique needs of women and Aboriginal peoples.

4.2 The Contractor must provide services that meet the standards of practice and ethics established by the provincial body that governs physicians and surgeons and the Quebec College of Physicians and the Federation of Medical Specialists of Quebec.

4.3 Compliance with provincial and national guidelines.
The Contractor must provide all services in accordance with federal and provincial laws and standards, provincial and national guidelines, standards of practice and CSC guidelines and policies, including CSC's Mental Health Policy and related guidelines.

The Contractor must consult with the Project Authority to ensure that medical practices comply with the latest applicable laws, standards of practice and applicable policies.

4.4 The following is a non-exhaustive list of applicable legislation and relevant CSC policies and guidelines. CSC's policies and guidelines can be found on CSC's web page at www.csc-scc.gc.ca . They are also available in paper version.

- Commissioner's Directive 060, Code of Discipline
- Commissioner's Directive 800 - Health Services and Guidelines
- Documentation Procedures for Health Services Professionals
- Guidelines on the Disclosure of Personal Health Information
- Guidelines for Planning for Continuity of Care After Offender Transfer or Release: Client-Centered Approach
- Guidelines on Clinical Planning for Discharge and Community Living
- Guidelines for Institutional Mental Health Services (Primary Care)
- Commissioner's Directive 843 - Interventions to Preserve Life and Prevent Serious Injury
- National Framework for Essentials
- Emergency Medical Guidelines (according to Clinical Nursing Protocols in Urgent Situations)
- Specific Guidelines for the Treatment of Opiate Dependence (Methadone / Suboxone)
- Palliative Care Guidelines of the Correctional Service of Canada
- CSC National Form
- Comparative review of medicines
- Guidelines on adverse events
- Documentation Procedures for Health Services Professionals
- Abbreviations for Health Services
- Guidelines on the Disclosure of Personal Health Information
- National Framework for Ethical Decision Making
- Guidelines for the Prevention and Control of Tuberculosis in Federal Institutions

- Canadian Tuberculosis Standards (6th Edition)
- Guidelines for the treatment of viral hepatitis
- CSC Clinical Practice Guidelines for Sexually Transmitted Infections
- Continuity of Care Planning Guidelines: A Client-Centered Approach
- Guidelines on Clinical Planning for Discharge and Community Living
- Integrated Mental Health Guidelines
- Accreditation Standards and Operational Practices Required
- Guidelines for the distribution and administration of drugs
- National guidelines for the management of gastroenteritis outbreaks consistent with norovirus infection
- National Guidelines for the Immunization of Prisoners

4.5 Recording of information in the health care file

a) The Contractor must record information on all mental health care provided in the offender's health care file in accordance with applicable legislation, relevant standards of professional practice and Documentation Procedures for Service Providers of CSC.

b) As an accountability and quality assurance measure, the Project Authority will periodically review the information recorded by the Contractor to verify compliance with the terms of the Contract, consistency and completeness.

c) All of the offender health records and protected information or sensitive information held by CSC should be kept at the institution or at the community sites.

5. Tasks

5.1 The Contractor must provide mental health services to offenders with severe mental disorders at the request of the Project Authority and in accordance with the National Framework for Essential Health Care, and any changes to this framework issued by CSC during the period of the contract and any optional period exercised by Canada.

These services include, among others, the following tasks:

a) Evaluate and treat offenders individually, up to the transfer of professional responsibility to the general practitioner for primary care;
b) Participate in continuity of care planning and development of on-demand release plans;
c) Provide consultation services and referrals to other health professionals to ensure continuity of care. This includes providing consultation services to community mental health service providers and the treating physician if the offender lives in the community;
d) Provide mental health services consultation and advice to the mental health team and / or facility managers upon request;
e) Participate in meetings, including medical advisory committee meetings, pre-hearing conferences;
f) Participate in CSC training, including orientation sessions and risk assessment training, as required;

g) Contribute to the evaluation of the efficiency, quality and delivery of services, including, but not limited to, medical checks, peer and interdisciplinary assessments, file review and event reports as well as the accreditation process;

h) Provide consultation services related to CSC's internal offender grievance process and inquiry processes, upon request;

i) Provide telepsychiatry (videoconferencing psychiatric services) to offenders at the request and with the approval of the Project Authority;

j) Write psychiatric reports for the purpose of applying to the court for custody orders and / or involuntary treatment.

k) Make appearances at different courts.

5.2 The Contractor must visit offenders incarcerated in segregation areas or rows of cells when requested by the Project Authority.

5.3 Recommendations for non-pharmacopoeial drugs and products requiring special authorization for incarcerated offenders only.

a) The Contractor must :

i. Prescribing, administering and observing drugs in accordance with the National Drug Formulary;

ii. Apply for non-pharmacopoeial drugs according to the CSC national form;
and

iii. submit requests for products requiring special authorization in accordance with CSC's National Framework for Critical Health Services.

5.4 Continuity of services

The Contractor must employ a replacement to ensure continuity of services in the event that the Contractor can not provide the services itself due to, among other things, vacation or prolonged illness (over five days). The replacement must be approved by the Project Authority and be in operation prior to the absence of the Contractor. All Alternates must have the qualifications and experience required to meet the Contractor's selection criteria and must be approved by CSC. The substitute must also have a valid security clearance in accordance with the security of the contracts.

The replacement must be identified at the time of submission of the tender.

5.5 Workplace

The Contractor must provide on-site psychiatric care to offenders at the Joliette, Archambault, Drummond, and Ville-Marie Sector Office and Martineau CCC sites listed in Section 3. Objective.

The Contractor must provide telepsychiatric psychiatric care to offenders at Joliette, Archambault, Drummond, and Ville-Marie Area Office and Martineau CCC sites.

The contractor will have to go to various courts to participate in court appearances

6. CSC Investigation and Resolution Process, Review Committees and Investigative Committees :

6.1 The Contractor must participate in various internal inmate investigation and grievance processes that may include a review of the Contractor's recorded information in the health care records. At the request of the Project Authority, the Contractor may be required to undergo interviews as part of the Offender Investigation or Grievance Process.

6.2 At the request of the Project Authority, the Contractor must participate on CSC Provincial Review Committees and Investigative Committees.

7. Services related to the delivery of health services in CSC

7.1 At the request of the Project Authority, the Contractor will provide the following services:

a) participate in the review of policies and guidelines for the delivery of health services in CSC;
and

b) play a role on a professional advisory committee, participate in the issuance of titles and certificates, and review issues related to professional practice.

8. Notification requirements

8.1 The Contractor must notify the Project Authority of any issues that may affect his / her competence and any restrictions imposed by the Professional Regulatory Body on the Contractor's ability to provide health services to offenders.

8.2 The Contractor must immediately inform the Project Authority of any significant complaints about the Contractor.

9. Security

9.1 Any equipment, including communication devices, that the Contractor wishes to bring to the facility must be approved in advance by the CSC Project Authority and Security Officers.

9.2 **Prohibited Items**: The Contractor must ensure that all resources (including the Contractor itself and its replacements) that provide services directly or indirectly under this Contract are aware of section 3 of the Corrections and Corrections Regulations. Conditional Release and Commissioner's Directive 060 - Code of Discipline.

The contractor and his replacements must not enter into a personal or work relationship with an offender. It is forbidden for the contractor or his substitutes to give objects to or receive from an offender. These items include, but are not limited to, cigarettes, toiletries, hobbies, drugs, alcohol, letters received or sent by offenders, money and weapons or items that may be used as weapons. Anyone found to be responsible for providing unauthorized or prohibited items to offenders may be subject to immediate removal from the correctional facility or facility in the community or criminal charges or both. Such violations could result in Canada terminating the Contract in accordance with the default.

9.3 As a visitor to a CSC correctional facility, the Contractor will be required to comply with the institution's security requirements, which may vary depending on the offender's activities.

Contractor may face delays or be denied entry to certain areas at times, although access arrangements have been made in advance.

10. Work language

10.1 Services must be provided according to the official language of the inmate's choice, either French or English.

11. Number of hours of service provided / access to timely care

11.1 The Contractor must provide the establishments listed below a maximum of:

- Joliette: 252 hours of service per year;
- Archambault: 341 hours of service per year;
- Drummond: 168 hours of service per year;

And at the community sites listed below a maximum of:

- Sector Office City: 258 hours of service per year;
- Martineau CCC: 180 hours of service per year.

These hours of service will be provided to offenders as agreed to by the Contractor and the Project Authority at the beginning of the contract. The Contractor must provide services in accordance with the operational requirements of the facility or site in the community. Operational requirements may include varied work hours.

11.2 The Project Authority may, at its discretion, change the hours of service during the term of the Contract and any elective period exercised by Canada.

11.3 The Project Authority will advise the Contractor of any changes to service delivery periods at least two (2) weeks prior to the implementation of the change.

11.4 Any provision of services canceled by CSC for operational reasons within seventy-two (72) or more business hours will not be compensated.

12. Reunions

12.1 At the discretion of the Project Authority, a first meeting will be held at the beginning of the contract to finalize the scope of the services to be provided under the contract.

12.2 At the request of the Project Authority, the Contractor must attend meetings at the Regional Headquarters of the Quebec Region.

12.3 At the request of the Project Authority, the Contractor must attend the Institutional and Institutional Health Services Team meetings.

13. Reporting requirements

13.1 The Project Authority will ensure that all billable services are recorded in the Mental Health Monitoring System. To facilitate this process, the Project Authority will provide the Contractor with an electronic copy of the Contracted Services Tracking and Billing worksheet.

Information regarding the services provided as well as offender information and fees must be entered into the Contractual Services Tracking and Billing worksheet. Each contact with an offender or service provided to him, including billable missed appointments, must be recorded separately on the form. It is possible to save in separate tabs of the Excel file the different service delivery periods for which an invoice is issued.

13.2 At the request of the Project Authority, the Contractor must provide or contribute to a regional report and participate in any other monitoring and reporting process.

14. Constraints

14.1 Correctional Work

a) The diversion of drugs that are highly addictive is a risk that exists in a correctional environment. For safety reasons, the prescription of drugs is subject to restrictions that may not exist in the community. Problems with possible diversion and the very real possibility of narcotic abuse and other safety issues can arise in CSC institutions. As a result, the Contractor must adhere to the CSC National Form.

14.2 Confidentiality

In accordance with the confidentiality provisions of the Contract, the Contractor can not communicate with the media about mental health services provided to CSC. The Contractor must inform the Project Authority immediately if a member of the media has contacted him about mental health services provided to CSC.

15. Contractor support

15.1 CSC will provide the necessary supplies and equipment for the delivery of health services to offenders, as established and approved by the Project Authority, based on the locations where services are provided.

16. Cancellation by the contractor

Any cancellation of service provided by the Contractor will not be remunerated.

ANNEX B – BASIS OF PAYMENT

The Contractor will be paid in accordance with the following Basis of Payment for Work performed pursuant to the Contract. The inclusion of volumetric data (level of effort) in this document does not represent a commitment by Canada that Canada's future usage of the services described will be consistent with this data.

1.0 Professional Fees

Period Mai 2nd 2019 (or award date – will be confirm at contract award) to April 30, 2020

(a) Psychiatric and telepsychiatric Services:

i. For the provision of psychiatric and telepsychiatric services as described in Annex A - Statement of Work, the Contractor will be paid the all inclusive firm hourly rate in Table (A) in the performance of this Contract, HST or GST extra.

Table (A) Institutions			
INSTITUTION NAME	**ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR SERVICE PROVISION A**	**ESTIMATED LEVEL OF EFFORT* (hours) B**	**Total (in Cdn $) A x B**
Joliette Date: September 1, 2019 to April 30, 2020		Up to a maximum of 252 hours/year	
Archambault		Up to a maximum of 341 hours/year	
Drummond		Up to a maximum of 168 hours/year	

Table (A) Community sites			
INSTITUTION NAME	**ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR SERVICE PROVISION A**	**ESTIMATED LEVEL OF EFFORT* (hours) B**	**Total (in Cdn $) A x B**
Bureau sectoriel Ville-Marie		Up to a maximum of 258 hours/year	
CCC Martineau		Up to a maximum of 180 hours/year	

**The estimated level of effort is for evaluation purpose.*
Note: The hourly rates are firm rates which include all other type of fees. No travel and living expenses will be paid.

(b) Psychiatric Risk Services - Orders

For preparing psychiatric reports for court order purposes for temporary confinement and/or treatment against will as described in Annex A - Statement of Work, the Contractor will be paid the all inclusive firm rate per assessment in Table (B), HST or GST extra.

Table (B) Institutions			
INSTITUTION NAME	**ALL-INCLUSIVE FIRM RATE PER EVALUATION (report) ($1950 max.) A**	**ESTIMATED LEVEL OF EFFORT* (number of evaluations) B**	**Total (in Cdn $) A x B**
Joliette		Up to a maximum of 2 evaluations/year	
Archambault		Up to a maximum of 2 evaluations/year	
Drummond		Up to a maximum of 2 evaluations/year	

Table (B) Community sites			
INSTITUTION NAME	**ALL-INCLUSIVE FIRM RATE PER EVALUATION (report) ($1950 max.) A**	**ESTIMATED LEVEL OF EFFORT* (number of evaluations) B**	**Total (in Cdn $) A x B**
Bureau sectoriel Ville-Marie		Up to a maximum of 2 evaluations/year	
CCC Martineau		Up to a maximum of 2 evaluations/year	

**The estimated level of effort is for evaluation purpose.*
Note: The hourly rates are firm rates which include all other type of fees. No travel and living expenses will be paid.

(c) Administrative reunions:

Administrative meeting of a maximum duration of 3 hours. The Contractor will be paid the firm all-inclusive rate per assessment shown in Table (C), HST or GST extra.

Table (C) Institutions			
INSTITUTION NAME	**ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR SERVICE PROVISION ($300 max.) A**	**ESTIMATED LEVEL OF EFFORT* (hours) B**	**Total (in Cdn $) A x B**

Joliette		Maximum 3 meeting / year with a maximum duration of 3 hours	
Archambault		Maximum 3 meeting / year with a maximum duration of 3 hours	
Drummond		Maximum 3 meeting / year with a maximum duration of 3 hours	

Table (C) Community sites			
INSTITUTION NAME	**ALL-INCLUSIVE HOURLY RATE FOR SERVICE PROVISION ($300 max.) A**	**ESTIMATED LEVEL OF EFFORT* (hours) B**	**Total (in Cdn $) A x B**
Bureau sectoriel Ville-Marie		Maximum 3 meeting / year with a maximum duration of 3 hours	
CCC Martineau		Maximum 3 meeting / year with a maximum duration of 3 hours	

**The estimated level of effort is for evaluation purpose.*

Note: The hourly rates are firm rates which include all other type of fees. No travel and living expenses will be paid.

ANNEX C – COMMERCIAL GENERAL LIABILITY INSURANCE

1. The Contractor must obtain Commercial General Liability Insurance, and maintain it in force throughout the duration of the Contract, in an amount usual for a contract of this nature, but for not less than $2,000,000 per accident or occurrence and in the annual aggregate.

2. The Commercial General Liability policy must include the following:
    a. Additional Insured: Canada is added as an additional insured, but only with respect to liability arising out of the Contractor's performance of the Contract. The interest of Canada should read as follows: Canada, as represented by Public Works and Government Services Canada.
    b. Bodily Injury and Property Damage to third parties arising out of the operations of the Contractor.
    c. Products and Completed Operations: Coverage for bodily injury or property damage arising out of goods or products manufactured, sold, handled, or distributed by the Contractor and/or arising out of operations that have been completed by the Contractor.
    d. Personal Injury: While not limited to, the coverage must include Violation of Privacy, Libel and Slander, False Arrest, Detention or Imprisonment and Defamation of Character.
    e. Cross Liability/Separation of Insureds: Without increasing the limit of liability, the policy must protect all insured parties to the full extent of coverage provided. Further, the policy must apply to each Insured in the same manner and to the same extent as if a separate policy had been issued to each.
    f. Blanket Contractual Liability: The policy must, on a blanket basis or by specific reference to the Contract, extend to assumed liabilities with respect to contractual provisions.
    g. Employees and, if applicable, Volunteers must be included as Additional Insured.
    h. Employers' Liability (or confirmation that all employees are covered by Worker's compensation (WSIB) or similar program)
    i. Broad Form Property Damage including Completed Operations: Expands the Property Damage coverage to include certain losses that would otherwise be excluded by the standard care, custody or control exclusion found in a standard policy.
    j. Notice of Cancellation: The Contractor will provide the Contracting Authority thirty (30) days prior written notice of policy cancellation or any changes to the insurance policy.
    k. If the policy is written on a claims-made basis, coverage must be in place for a period of at least 12 months after the completion or termination of the Contract.
    l. Owners' or Contractors' Protective Liability: Covers the damages that the Contractor becomes legally obligated to pay arising out of the operations of a subcontractor.
    m. Non-Owned Automobile Liability - Coverage for suits against the Contractor resulting from the use of hired or non-owned vehicles.
    n. Litigation Rights: Pursuant to subsection 5(d) of the Department of Justice Act, S.C. 1993, c. J-2, s.1, if a suit is instituted for or against Canada which the Insurer would, but for this clause, have the right to pursue or defend on behalf of Canada as an Additional Named Insured under the insurance policy, the Insurer must promptly contact the Attorney General of Canada to agree on the legal strategies by sending a letter, by registered mail or by courier, with an acknowledgement of receipt.
    For the province of Quebec, send to:

    Director Business Law Directorate,
    Quebec Regional Office (Ottawa),
    Department of Justice,
    284 Wellington Street, Room SAT-6042,
    Ottawa, Ontario, K1A 0H8

For other provinces and territories, send to:

Senior General Counsel,
Civil Litigation Section,
Department of Justice
234 Wellington Street, East Tower
Ottawa, Ontario K1A 0H8

A copy of the letter must be sent to the Contracting Authority. Canada reserves the right to co-defend any action brought against Canada. All expenses incurred by Canada to co-defend such actions will be at Canada's expense. If Canada decides to co-defend any action brought against it, and Canada does not agree to a proposed settlement agreed to by the Contractor's insurer and the plaintiff(s) that would result in the settlement or dismissal of the action against Canada, then Canada will be responsible to the Contractor's insurer for any difference between the proposed settlement amount and the amount finally awarded or paid to the plaintiffs (inclusive of costs and interest) on behalf of Canada.

MEDICAL MALPRACTICE LIABILITY INSURANCE

1. The Contractor must obtain Medical Malpractice Liability Insurance, and maintain it in force throughout the duration of the Contract, in an amount usual for a contract of this nature, but for not less than $1,000,000 per loss and in the annual aggregate, inclusive of the defence costs.

2. Coverage is for what is standard in a Medical Malpractice policy and must be for claims arising out of the rendering or failure to render medical services resulting in injury, mental injury, illness, disease or death of any person caused by any negligent act, error or omission committed by the Contractor in or about the conduct of the Contractor's professional occupation or business of good samaritan acts.

3. If the policy is written on a claims-made basis, coverage must be in place for a period of at least 12 months after the completion or termination of the Contract.

4. Notice of Cancellation: The Contractor will provide the Contracting Authority thirty (30) days prior written notice of policy cancellation or any changes to the insurance policy.

ANNEX D - SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST

(See attached document)

ANNEX E – NATIONAL ESSENTIAL HEALTH SERVICES

(See attached document)

ANNEX “F” to PART 3 OF THE BID SOLICITATION

ELECTRONIC PAYMENT INSTRUMENTS

The Bidder accepts any of the following Electronic Payment Instrument(s):

( ) VISA Acquisition Card;

( ) MasterCard Acquisition Card;

( ) Direct Deposit (Domestic and International);

( ) Electronic Data Interchange (EDI);

ATTACHMENT 1

MANDATORY TECHNICAL CRITERIA

#	Mandatory Technical Criteria	Bidder Response Description (include location in bid)	Met/Not Met
M1	The proposed resource must hold a current license in good standing from the Collège des médecins du Québec and the Fédération des médecins spécialistes du Québec. Bidders must include a copy of the license in their bid.		
M2	The proposed resource must have a speciality in Psychiatry. Bidders must provide a document proving that they meet the specialty in psychiatry.		
M3	The proposed resource must have a minimum of six (6) months full time experience in providing psychiatric care in the last two (2) years.		

Speciality Designation:

i. Forensic Psychiatry:

The Bidder must indicate whether he/she possesses a specialty in Forensic Psychiatry from the Collège des médecins du Québec and the Fédération des médecins spécilistes du Québec:
YES ( ) NO ( )

DSD-QC3417-HSEx

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat
21301-20-3174652
Security Classification / Classification de sécurité Non-classifié

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE

1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine: Service correctionnel du Canada	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction: Services de santé
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant

4. Brief Description of Work / Brève description du travail
Services psychiatriques et de télépshychiatrie (Joliette, Archambault, Drummond, Bureau sectoriel Ville-Marie, CCC Martineau)

	No / Non	Yes / Oui
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?	✓	
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?	✓	

6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis

	No / Non	Yes / Oui
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)		✓
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. RW	✓	
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?	✓	

7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès

Canada	NATO / OTAN	Foreign / Étranger
✓		

7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion

Canada	NATO / OTAN	Foreign / Étranger
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion: ✓	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN: ☐	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion: ☐
Not releasable À ne pas diffuser: ☐		
Restricted to: / Limité à : ☐	Restricted to: / Limité à : ☐	Restricted to: / Limité à : ☐
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :

7. c) Level of information / Niveau d'information

Canada	NATO / OTAN	Foreign / Étranger
PROTECTED A / PROTÉGÉ A: ✓	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ: ☐	PROTECTED A / PROTÉGÉ A: ☐
PROTECTED B / PROTÉGÉ B: ✓	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE: ☐	PROTECTED B / PROTÉGÉ B: ☐
PROTECTED C / PROTÉGÉ C: ☐	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL: ☐	PROTECTED C / PROTÉGÉ C: ☐
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL: ☐	NATO SECRET / NATO SECRET: ☐	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL: ☐
SECRET / SECRET: ☐	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET: ☐	SECRET / SECRET: ☐
TOP SECRET / TRÈS SECRET: ☐		TOP SECRET / TRÈS SECRET: ☐
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT): ☐		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT): ☐

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat
2/301-20-3174652

Security Classification / Classification de sécurité
Non-classifié

PART A *(continued)* / PARTIE A *(suite)*

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?
If Yes, indicate the level of sensitivity:
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

☑ RELIABILITY STATUS / COTE DE FIABILITÉ	☐ CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	☐ SECRET / SECRET	☐ TOP SECRET / TRÈS SECRET
☐ TOP SECRET– SIGINT / TRÈS SECRET – SIGINT	☐ NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	☐ NATO SECRET / NATO SECRET	☐ COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET
☐ SITE ACCESS / ACCÈS AUX EMPLACEMENTS			

Special comments:
Commentaires spéciaux : _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?

If Yes, will unscreened personnel be escorted? ☐ No / Non ☐ Yes / Oui
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency? ☑ No / Non ☐ Yes / Oui
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?

DSD-QC3417-HSEx

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat
21301-20-3174652
Security Classification / Classification de sécurité
Non-classifié

PART C - *(continued)* / PARTIE C - *(suite)*

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
N/A RW	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRES SECRET
Information / Assets Renseignements / Biens																
Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☑ No / Non ☐ Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
Dans l'affirmative, classifier le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☑ No / Non ☐ Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
Dans l'affirmative, classifier le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

Correctional Service Canada | Service correctionnel Canada

Safety, Respect and Dignity for All

La sécurité, la dignité et le respect pour tous

National Essential Health Services Framework

Cadre national relatif aux soins de santé essentiels

Le 23 juillet 2015

Updated September 2017

Canada

Table of Contents / Table des matières

Table of Contents / Table des matières i

1. Background / Contexte 1

2. CSC National Advisory Committee on Essential Health Services / Comité consultatif national sur les services de santé essentiels du SCC 3

3. Access to essential health services / Accès aux services de santé essentiels 4

4. Access to non-essential services / Accès aux services non essentiels 8

5. Guiding Principles for decisions about essential and non-essential services / Principes directeurs relatifs aux décisions sur les services essentiels et non essentiels 8

6. Approval Process / Processus d'approbation 11

Appendix A. List of Health Services, Medical Equipment, and Supplies / Annexe A. Liste des services de santé, des équipements médicaux et des fournitures 12

Core Essential Health Services/Services de santé essentiels de base 14

Assistive Devices and Mobility Aids/Aides à la mobilité et accessoires fonctionnels 14

Foot Care/Soins des pieds 15

Orthotics/Orthèses 15

Viscosupplementation/Viscosupplémentation 15

Artificial limbs and speciality braces/Les membres artificiels et les appareils orthopédiques spéciaux 16

Diabetic supplies/Fournitures pour diabétiques 16

Cryotherapy/Cryothérapie 16

Hearing and Speech Impaired/Audition et troubles de la parole 16

Respiratory/Système respiratoire 17

Sinuplasty/Sinuplastie 18

Gynecosmatia/Gynécomastie 19

Services to treat Gender Dysphoria/Services pour traiter la dysphorie sexuelle 19

Cosmetic and Esthetic Services/Services de soins cosmétiques et esthétiques 20

Physiotherapy/Physiothérapie 21

Other Health Services/Autres services de santé 21

Urinary Supplies/Fournitures relatives à l'appareil urinaire 22

Vision Care/Soins de la vue 22

Occupational Health and Safety/Santé et sécurité au travail 22

Allergies and Food Sensitivity Treatment/Traitement des allergies et de la sensibilité alimentaire 22

Reproductive/Reproducteur 23

Prostate Specific Antigen (PSA)/Test de dépistage de l'antigène prostatique spécifique (APS) 23

Breast Pumps/Pompes tire-lait 23

Nutritional Supplements/Suppléments alimentaires 23
Personal Hygiene Items/Articles d'hygiène personnelle 24
Clothing and Linen/Vêtements et linge de maison 24

Appendix B. CSC's Dental Service Standards/Annexe B. Normes de services dentaires du SCC26

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC 27
Emergency Services/Services d'urgence 27
Anaesthesia/Anesthésie 27
Preventive Services/Services de prévention 27
Examinations/Examens 28
Radiographs/Radiographies 28
Restorative Services/Services de restauration 29
Endodontic Services/Services d'endodontie 30
Periodontal Services/Services parodontaux 31
Prosthodontic Services/Service de dentisterie prosthodontique 31
Surgical Services/Services chirurgicaux 32
Sedation and General Anaesthesia Policy/Politique concernant la sédation et l'anesthésie générale 34
Exceptions/Exceptions 36
Records/Dossiers 36
Review/Révision 37

Appendix C. Criteria for Diagnostic Investigation / Annexe C. Critères de test diagnostique 39

Appendix D. Mental Health Services / Annexe D. Services de santé mentale 42

Appendix E. Public Health Services / Annexe E. Services de santé publique.....45

Appendix F. Provincial Health Coverage / Annexe F. Régimes provinciaux de soins de santé..47

Appendix G. Provincial Disability Benefits / Annexe G. Prestations d'invalidité provinciales....66

Appendix H. Contact / Annexe H. Personne-ressource 76

1. Background / Contexte

Correctional Service Canada (CSC) is mandated, under the Corrections and Conditional Release Act (CCRA), to "provide every inmate with essential health care and reasonable access to non essential mental health care"

Le Service correctionnel Canada (SCC) est tenu, aux termes de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, de veiller « à ce que chaque détenu reçoive les soins de santé essentiels et qu'il ait accès, dans la mesure du possible aux soins qui peuvent faciliter sa réadaptation et sa réinsertion sociale ».

The Commissioner's Directives 800 Health Services and its associated guidelines are the key references on essential health services (Clinical services, mental health and public health services).

Les directives du commissaire de la série 800 – Services de santé et les lignes directrices connexes constituent les principaux documents de référence sur les services de santé essentiels (services cliniques, santé mentale et santé publique).

The mission of Health Services is to provide offenders with efficient and effective health services that ***encourage individual responsibility, promote healthy reintegration and contribute to safe communities***.

La mission des Services de santé est de fournir aux délinquants des services de santé efficients et efficaces ***qui permettent de promouvoir la responsabilité individuelle, favoriser la saine réinsertion sociale et contribuer à la sécurité des collectivités.***

Health care services must respect gender, cultural, religious and linguistic differences, and be responsive to the special needs of women, Aboriginal peoples, persons requiring mental health care and other groups.

Les Services de santé doivent respecter les différences entre les sexes, les cultures et les groupes linguistiques et tenir compte des besoins propres aux femmes, aux personnes Autochtones, aux personnes nécessitant des soins en santé mentale et d'autres groupes.

In order to support inmates in taking responsibility for proactively safeguarding their health, CSC provides:

- information and education on health promotion and disease prevention
- direct health care services

Pour aider les détenus à assumer leurs responsabilités afin qu'ils prennent des mesures proactives pour protéger leur santé, le SCC fournit :

- de l'information et de la formation sur la promotion de la santé et la prévention des maladies;
- des soins de santé directs.

Health Services are provided in ambulatory Health Care Centres in institutions, regional hospitals and regional treatment / psychiatric centres. Inmates may have to go to the community for emergency services, specialized health care services and for hospitalization that cannot be accommodated in CSC's regional hospitals. In CSC, health care is provided by a wide range of regulated and non-regulated health professionals.

Les services de santé sont fournis dans les centres de soins ambulatoires à l'intérieur des établissements, dans les hôpitaux régionaux et dans les centres de traitement / psychiatriques régionaux. Il est possible que les détenus doivent se rendre dans la collectivité pour y recevoir des soins d'urgence, des soins spécialisés ou pour y être hospitalisés, lorsque cela est impossible dans un hôpital régional du SCC. Au SCC, les soins de santé sont dispensés par des professionnels de la santé réglementés et non réglementés.

In broad terms, health care means medical, dental, mental health care and public health services. During the period of incarceration, inmates are provided with a range of coordinated health services that are accessible, affordable, and appropriate to the correctional environment.

En termes généraux, les soins de santé comprennent les soins médicaux, dentaires, les soins de santé mentale et les services de santé publique. Pendant la durée de leur incarcération, les détenus ont droit à tout un éventail de services de santé coordonnés qui sont accessibles, abordables et adaptés au milieu correctionnel.

Within CSC the comprehensive health services provided to inmates are categorized into three (non mutually exclusive) service streams: clinical services, mental health services and public health services. Clinical Services refers to assessment, diagnosis and treatment of acute and chronic physical illnesses. Mental health care includes assessment, intervention, treatment and support services and discharge planning provided to inmates with significant mental health needs.

Au sein du SCC, les services de santé complets offerts aux détenus sont administrés selon trois catégories : les services cliniques, la santé mentale et la santé publique. Les services cliniques visent le dépistage, le diagnostic et le traitement des maladies aiguës ou chroniques. Les soins de santé mentale comprennent le dépistage, l'intervention, le traitement et les services de soutien ainsi que la planification de la continuité des soins offerts aux détenus qui ont des besoins importants.

Public health consists of the services and resources on a variety of topics (mental health, wellness, infectious diseases etc) provided to inmates related to health promotion and education; disease prevention, control and management of infectious diseases and discharge planning for community reintegration.

La santé publique consiste en les services et ressources fournis aux détenus en ce qui concerne la promotion et l'éducation en matière de santé; la prévention, le contrôle et la gestion des maladies infectieuses; l'épidémiologie et la surveillance ainsi que la planification de la continuité des soins en vue de la réinsertion sociale dans la collectivité.

For information related to medications upon discharge, please refer to the National Formulary.

Veuillez consulter le Formulaire national du SCC pour des renseignements reliés aux médicaments lors de la mise en libérté des délinquants.

The purpose of this Framework and the National Formulary is the promotion of quality and consistency in health services across the country, and allows CSC to make decisions based on monitoring and analyzing the effectiveness and efficiency of essential health services.

Le but de ce Cadre et le Formulaire national est de promouvoir la qualité et l'uniformité des services de soins de santé à travers le pays et il permet au SCC de prendre des décisions fondées sur la surveillance et l'analyse de l'efficacité et de l'efficience des services de santé essentiels.

2. CSC National Advisory Committee on Essential Health Services / Comité consultatif national sur les services de santé essentiels du SCC

A National Advisory Committee on Essential Health Services was established in 2009 to provide an effective ongoing oversight mechanism to ensure accountability, consistency, cost effectiveness and best practices specific to the needs of CSC's population. This committee makes recommendations on changes to the National Essential Health Services Framework to the Health Services Executive Team (HSET) for approval.

Un Comité consultatif national sur les services de santé essentiels a été mis sur pied en 2009 afin de fournir un mécanisme de surveillance continue pour assurer la responsabilisation, l'uniformité, la rentabilité et l'établissement de pratiques exemplaires propres aux besoins de la population du SCC. Ce comité apporte des recommandations sur les changements au Cadre national relatif aux soins de santé essentiels à l'équipe exécutive des Services de santé pour approbation.

Health Services is currently in the process of establishing a National Medical Advisory Committee. Starting in 2018-2019, this committee will assume the role of providing advice to the HSET on changes to the National Essential Health Services Framework.

Les Services de santé sont actuellement dans le processus d'établir un Comité consultatif national sur les soins médicaux. En 2018-2019, ce comité assumera le rôle de fournir des conseils à l'équipe exécutive des Services de santé sur les changements au Cadre national relatif aux soins de santé essentiels.

3. Access to Essential Health Services / Accès aux services de santé essentiels

There are several ways that health services may be accessed. Inmates may initiate access by submitting, in confidence, a request for health services (clinical services, mental health, public health), and indicating the reason for the request. Inmate requests are reviewed, prioritized according to urgency, and services are provided by a health care provider.

An inmate may also be referred to Health Services by any staff in the institution.

Il y a plusieurs voies d'accès aux services de santé. Les détenus peuvent présenter, à titre confidentiel, une demande de services de santé (services cliniques, santé mentale, santé publique) en précisant le motif de leur demande. Ces demandes sont examinées et classées par ordre de priorité en fonction de leur niveau d'urgence. Un fournisseur de soins de santé dispense ensuite des services au détenu.

Un détenu peut aussi être aiguillé vers les Services de santé à la demande d'un membre du personnel de l'établissement.

Some Health Care Centers have “drop in hours” where inmates can be seen by showing up at the Centre. Visits with Physicians/Specialists (including Psychiatrists) and other health care professionals are pre-booked according to need and institutional operational requirements. When inmates are referred to community medical/psychiatric services they are subject to the same waiting periods as community members. **The use of private clinics for the provision of essential health services is not permitted in CSC. Accessing community services is also subject to the operational requirements of the institution**.

Certains centres de services de santé ont des heures de cliniques sans rendez-vous durant lesquelles les détenus peuvent être vus lorsqu’ils se présentent au centre de santé. Les rendez-vous avec des médecins ou des spécialistes (y compris des psychiatres) sont pris à l’avance en fonction des besoins et des exigences opérationnelles de l’établissement. Lorsque des détenus sont aiguillés vers des services médicaux/psychiatriques à l’extérieur des établissements, ils sont assujettis au même délai d’attente que les membres de la collectivité. **Le recours aux cliniques privées pour l’obtention de services de santé essentiels n’est pas permis au SCC. L’accès aux services offerts dans la collectivité est également en fonction des exigences opérationnelles de l’établissement.**

Provincial/Territorial Identification Cards

As part of the discharge/release planning, the Institutional Parole Officer is responsible for assisting the offender in obtaining Provincial/Territorial Identification such as Birth Certificate, Health Insurance, Disability Benefits, Social Insurance Number etc in the province of release.

Cartes d'identité Provinciales/Territoriales

Dans le cadre de la planification de la mise en liberté, l'agent de libération conditionnelle est responsable d'assister le délinquant à obtenir les cartes d'identités provinciales/territoriales comme le Certificat de naissance, l'assurance-maladie, les prestations d'invalidité, le numéro d'assurance sociale etc. dans la province de la mise en liberté.

Community Correctional Centres (CCC)

Offenders in CCC's are entitled to receive provincial Health Insurance and Disability Benefits consistent with the criteria applicable to others residing in the Province/Territory. However, in the interest of public safety where there are gaps, or delays, in provincial health services coverage, CSC will provide, on an interim basis, essential health services for offenders residing in Community Correctional Centres.

Centres correctionnels communautaires

Les délinquants dans les Centres correctionnels communautaires sont admissibles à l'assurance-maladie provincial ainsi qu'aux prestations d'invalidité en accord avec les critères applicables aux autres résidents de la province/territoire. Par contre, afin d'assurer la sécurité du public là où il existe des lacunes, ou des retards, dans la prestation des soins de santé provinciaux, le SCC fournira, sur une base intérimaire, des services de santé essentiels aux délinquants qui résident dans des centres correctionnels communautaires.

Community Residential Facilities (CRF)

In exceptional circumstances, where there is a documented public safety interest, with the approval of the Regional Director Health Services (RDHS), CSC will provide, on an interim basis, essential health services to address gaps, or delays, in provincial health services coverage.

Centres résidentiels communautaires (CRC)

Dans les circonstances exceptionnelles, lorsqu'un intérêt à la sécurité du public est documenté, suite à l'approbation du Directeur régional des Services de santé, le SCC fournira, sur une base intérimaire, des services de santé essentiels afin d'adresser les lacunes, ou des retards, dans la prestation des soins de santé provinciaux.

Reducing/Removing barriers to Provincial Health Insurance and Disability Benefits

The RDHS is responsible for communicating with provincial and territorial partners to assist in reducing/removing barriers to offenders obtaining full entitlement to Health Insurance and Disability Benefits.

Réduire/Éliminer les lacunes dans la prestation des soins de santé provinciaux et les prestations d'invalidité

Le Directeur régional des Services de santé est responsable de communiquer avec les partenaires provinciaux et territoriaux afin d'assister à réduire/éliminer les lacunes aux délinquants qui cherchent à obtenir un régime de soins de santé et d'invalidité.

Appendix F : Provincial Health Coverage

Appendix G : Provincial Disability Benefits

Appendix H : Provincial/Territorial Ministry of Health Contact to Assist with Health Insurance Card

Appendice F : Régimes provinciaux de soins de santé

Appendice G : Prestations d'invalidité provinciales

Appendice H : Personne-ressource du ministère de la santé provincial/territorial pour aider à l'obtention de la carte d'assurance-maladie

4. Access to non-essential services / Accès aux services non essentiels

Non-essential health services will be at the inmate's complete expense including consultation fees; and at the discretion of the Institutional Heads, any associated escort costs. Health Services will assist with the coordination of arrangements for inmate requested services[a]. Inmate access to non-essential health services will be in accordance with:
Protocol: Requests for Non-Essential Health Services: Paid by the Inmate

Les services non essentiels seront entièrement à la charge du détenu, y compris les frais de consultation et, à la discrétion du directeur, les coûts connexes associés aux fonctions d'escorte. Les services de santé sont responsables de la coordination des dispositions relatives aux services demandés par les détenus[b]. L'accès aux services de santé non essentiels sera accordé aux détenus conformément au :
Protocole – Demandes de services de santé non essentiels payés par le détenu

5. Guiding Principles for decisions about essential and non-essential services / Principes directeurs relatifs aux décisions sur les services essentiels et non essentiels

The following guiding principles were considered in the development of the list (and exclusions) of funded services and are in accordance with relevant legislation, CSC Policy and CSC Health Services' Mission:

Les principes directeurs suivants ont servi de référence pour l'élaboration de la liste des services financés (et des exclusions) et est en conformité avec la législation pertinente, la politique du SCC et la mission des Services de santé :

The goal is the provision of essential health services to CSC's inmate population;

L'objectif est la prestation de services de santé essentiels à la population carcérale du SCC;

CSC recognizes that health outcomes are a shared responsibility between service providers and inmates. Inmates will be expected to take responsibility and be proactive in safeguarding their health;

Le SCC reconnaît que les résultats en matière de santé sont une responsabilité partagée entre les prestataires de services et les détenus. On s'attend à ce que les détenus assument cette responsabilité et soient proactifs pour protéger leur santé;

[a] Form 532 (Inmate Request to Encumber/Disburse Funds) is completed by the inmate with the assistance of health services staff

[b] Le formulaire 532 (Demande du détenu (e) pour charger/débourser des fonds) doit être complété par le détenu avec l'aide du personnel des Services de santé

In meeting its mandate to provide essential services, CSC should not normally exceed the level of health services that are available through provincially public-funded health and social services programs;

Dans le mandat qui lui est confié de fournir des services essentiels, le SCC ne doit normalement pas excéder le niveau des services de santé disponibles dans les réseaux de santé publics et de services sociaux provinciaux;

Provincially public-funded services vary across provinces and CSC is responsible for establishing national standards that promote effectiveness and efficiency;

Les services financés par les réseaux publics provinciaux varient d'une province à l'autre et le SCC est responsable d'établir des normes nationales qui favorisent l'efficacité et l'efficience;

Medical, dental and mental health care services will be provided by health care professionals conforming to professionally accepted standards.

Les soins médicaux, dentaires et de santé mentale seront dispensés par des professionnels de la santé autorisés conformément aux normes professionnelles reconnues.

Health services will be provided consistent with the unique requirements of the correctional environment emphasizing safety, security and in support of the inmate's correctional plan.

Les services de santé seront dispensés dans le contexte des exigences uniques à l'environnement correctionnel, la protection et la sécurité demeurant toujours des priorités de même que l'appui au plan correctionnel.

Incarceration presents an important public health opportunity to promote and protect the health of a population with a high comorbidity of diseases at high risk of contracting and spreading infectious diseases.

Sur le plan de la santé publique, l'incarcération est une occasion de favoriser et de protéger la santé d'une population ayant un taux de comorbidité élevé, ainsi qu'un risque élevé de contracter et de propager des maladies infectieuses.

Public health services are tied to epidemiology and surveillance which are the on-going processes of collecting, analyzing and sharing information about risks and disease trends and distributions occurring in a population so that the appropriate prevention, education and treatment requirements can be identified.

Les services de santé publique doivent effectuer des études d'épidémiologie et de la surveillance, ce qui englobe la collecte, l'analyse et la communication continue de renseignements sur les risques et sur les tendances relatives aux maladies contractées au sein d'une population et elle vise à déterminer les mesures appropriées en matière de prévention, de sensibilisation et de traitement.

Essential health services are provided to inmates throughout their incarceration including assessment and screening at intake, the provision of acute and chronic care, intermediate mental health care, medical hospital care (CSC Regional Hospital and community hospital care when necessary), psychiatric hospital care (CSC Regional Treatment/Psychiatric Centres and external psychiatric hospital care when necessary) and the planning for health care services upon release into the community.

Les services de santé essentiels sont offerts aux détenus tout au long de leur incarcération, ce qui comprend l'évaluation et le dépistage à l'admission, la prestation de soins aigus et chroniques, soins de santé mentale intermédiaire, soins médicaux hospitaliers (hôpital régional du SCC et les soins dans un centre hospitalier de la collectivité lorsque nécessaire) et la planification des soins de santé en prévision de la mise en liberté dans la collectivité.

These principles recognize that the determination about which service is required for an inmate relies on the judgement of the healthcare professionals, based on a sound clinical assessment guided by professionally accepted standards of practice.

Ces principes reconnaissent qu’il appartient aux professionnels de la santé de décider des services à dispenser au détenu à un moment précis, en fonction de l’évaluation clinique effectuée et guidée par les normes de pratiques professionnelles acceptées.

6. Approval Process / Processus d'approbation

In order to assist with making a determination about essential and non-essential services and achieve consistency across regions, refer to:

- *Appendix A – List of Health Services, Medical Equipment and Supplies*
- *Appendix B – CSC`s Dental Service Standards*
- *Appendix C – Criteria for Diagnostic Investigation*
- *Appendix D – Mental Health Services*
- *Appendix E – Public Health Services*

Pour aider à déterminer les services essentiels et non essentiels et à assurer l'uniformité entre les régions, le personnel peut consulter les annexes suivantes:

- *Annexe A – Liste des services de santé, des équipements médicaux et des fournitures*
- *Annexe B – Normes de services dentaires* du SCC
- *Annexe C – Critères de test diagnostique*
- *Annexe D – Services de santé mentale*
- *Annexe E - Services de santé publique*

Appendix A. List of Health Services, Medical Equipment, and Supplies / Annexe A. Liste des services de santé, des équipements médicaux et des fournitures

(some items that Health Services does not provide may be provided by other departments)

(certains éléments qui ne sont pas fournis par les Services de santé seront peut-être fournis par d'autres départements)

The approved list identifies items/services according to “approved”, “not approved”, and “by special authorization”.

La liste présente les articles/services selon s’ils sont « approuvés » ou « non approuvés », ou s’ils doivent être approuvés « par suite d’une autorisation spéciale ».

Items/services listed as “approved” can be implemented routinely at the institutional level.

Les articles/services « approuvés » peuvent être mis en œuvre régulièrement dans les établissements.

Items/services listed as “by special authorization” require regional approval by the Manager, Clinical Services; and,

Les articles/services qui doivent être approuvés « par une autorisation spéciale » nécessitent l’approbation régionale du gestionnaire, Services cliniques; et,

The requested special authorization must be recommended by the Institutional Physician or Dentist along with the medical justification for the request.

De plus, la demande d’autorisation spéciale doit être recommandée par le médecin ou le dentiste de l’établissement, qui doit fournir une justification médicale à l’appui.

For item L “Services to treat Gender Dysphoria”, requested services also require endorsement by a health care professional in gender identity, as well as approval by the surgeon to perform certain surgical interventions (e.g., sex reassignment surgery).

Pour le point L « Services pour le traitement de la dysphorie sexuelle », les services demandés doivent également être approuvés par un professionnel de la santé qui œuvre dans le domaine de l’identité sexuelle, ainsi qu’approuvés par le chirurgien pour l’exécution de certaines interventions chirurgicales (p. ex. chirurgie de changement de sexe).

Please note that the determination about which service is required for an inmate relies on the judgement of the healthcare professionals, based on a sound clinical assessment guided by professionally accepted standards of practice.

Veuillez noter que la détermination des services de santé requis pour des détenus particuliers et pour une période donnée demeure la responsabilité de professionnels de la santé et doit se fonder sur une évaluation clinique.

	Legend / Légende
Y / O	Approved / Approuvé
N	No / Non
SA / AS	Approved by Special Authorization / Approuvé par suite d'une autorisation spéciale

	Core Essential Health Services		Services de santé essentiels de base
1.	Physical Health	Y / O	Santé physique
2.	Mental Health	Y / O	Santé mentale
3.	Public Health	Y / O	Santé publique
4.	Dental Services	Y / O	Soins dentaires

A.	Assistive Devices and Mobility Aids		Aides à la mobilité et accessoires fonctionnels
1.	Pillows	N	Oreillers
2.	Mattresses	N	Matelas
3.	Wheelchairs		Fauteuils roulants
3-a	Electric	SA / AS	Électrique
3-b	Manual	Y / O	Manuel
4.	Motorized scooters	SA / AS	Scooters motorisés
5.	Walkers	Y / O	Déambulateurs
6.	Canes	Y / O	Cannes
7.	Crutches	Y / O	Béquilles
8.	Fibreglass casts	N	Plâtres en fibre de verre
9.	Back brace	Y / O	Corset lombaire
10	Knee braces	Y / O	Attelles de genou
11	Ankle braces	Y / O	Attelles de cheville

12	**Elbow supports**	Y / O	Protège-coude
13	Wrist supports	Y / O	Protège-poignet
14	Tensor bandages	Y / O	Bandages de contention
15	Heating pads	N	Coussins chauffants
16	Hot water bottles	N	Bouillottes
17	Support stockings	Y / O	Bas de contention
18	Stump stockings	Y / O	Bonnets couvre-moignon
19	Slings		Attelles
19-a	bandage type	Y / O	de type bandage
19-b	orthopedic type	Y / O	de type orthopédique
20	Shoes	N	Souliers
21	Corn pads	N	Coussinets pour les cors
B.	**Foot Care**		**Soins des pieds**
1.	Provided by nurses trained in foot care with the following criteria: • Diabetes	Y/O	Fournis par les membres du personnel infirmier formés pour effectuer des soins des pieds dans les cas suivants : • Diabète
2.	Provided by a podiatrist or other specialist with the following criteria: • Complex care required (e.g. nail removal, surgical intervention)	Y/O	Fournis par un podiatre ou un autre spécialiste dans les cas suivants : • Soins complexes requis (p. ex. extraction d'un ongle, intervention chirurgicale)
C.	**Orthotics**		**Orthèses**
	Orthotics i.e. custom shoe inserts, over the counter orthotics	N	Orthèses c.-à-d: semelles faites sur mesure, orthèses qu'on peut obtenir sans ordonnance
D.	**Viscosupplementation**	N	**Viscosupplémentation**

E.	**Artificial limbs and speciality braces**		**Les membres artificiels et les appareils orthopédiques spéciaux**
	Artificial limbs and speciality braces • Must be recommended by a specialist and approved by the Institutional Physician. Does not require approval by the Manager Clinical Services. The Chief Health Services can implement the order.	**Y / O**	Les membres artificiels et les appareils orthopédiques spéciaux • Doivent avoir été recommandés par un spécialiste et approuvés par le médecin de l'établissement. L'autorisation du gestionnaire des Services cliniques n'est pas nécessaire. Le chef des Services de santé peut faire la commande.
F.	**Diabetic supplies**		**Fournitures pour diabétiques**
	Insulin pump and supplies • only in type I diabetics, when admitted to CSC with longstanding insulin pump use and is determined by the Institutional Physician as essential	**SA/AS**	Pompe à insuline et fournitures • seulement s'il s'agit d'un diabète de type 1, si le détenu utilise déjà une pompe depuis longtemps à son admission au SCC et si le médecin de l'établissement juge la pompe essentielle
G.	**Cryotherapy**		**Cryothérapie**
	Liquid Nitrogen	**Y/O**	Azote liquide
	Commercially prepared cryotherapy	**Y/O**	Produits de cryothérapie préparés commercialement
H.	**Hearing and Speech Impaired**		**Audition et troubles de la parole**
	Hearing aids (and how often)	**Y / O** **(5 yrs / ans)**	Appareils auditifs (à quelle fréquence)
	Hearing aid batteries	**Y / O**	Piles pour les appareils auditifs
	Repairs to hearing aids	**Y / O**	Réparations des appareils auditifs
	Cochlear implant processors	**N**	Processeurs d'implant cochléaire

I.	Respiratory		Système respiratoire
1.	Continuous Positive Airway Pressure (CPAP) or Auto Positive Airway Pressure (APAP) machines and related replacement parts for **mild** sleep apnea diagnosed following a sleep study: • CPAP for mild sleep apnea will not be provided. • CSC will provide education on lifestyle choices to treat inmates diagnosed with mild sleep apnea.	N / N	Appareil à ventilation spontanée en pression positive continue (VSPPC) ou appareil de ventilation spontanée en pression positive automatique (VSPPA) en cas d'apnée du sommeil **légère** diagnostiquée suite à un examen du sommeil : • Un appareil à VSPPC ne sera pas fourni pour l'apnée du sommeil légère. • SCC offrira de la formation sur les choix de mode de vie pour traiter les détenus qui ont reçu un diagnostic d'apnée du sommeil légère.
2.	Continuous Positive Airway Pressure (CPAP) or Auto Positive Airway Pressure (APAP) machines and related replacement parts for **moderate to severe sleep apnea** diagnosed following a sleep study and upon the recommendation of a sleep specialist: • CSC will provide CPAP to inmates diagnosed with moderate to severe sleep apnea. • Regions will rent or buy the above mentioned machines that will remain the property of CSC. • CSC will purchase tubing and masks once per year that "belong to the inmate".	Y / O	Appareil à ventilation spontanée en pression positive continue (VSPPC) ou appareil de ventilation spontanée en pression positive automatique (VSPPA) en cas d'**apnée du sommeil modérée ou sévère** diagnostiquée suite à un examen du sommeil et sur recommandation d'un spécialiste du sommeil : • Le SCC fournira l'appareil aux détenus qui ont reçu un diagnostic d'apnée du sommeil modérée ou sévère. • Les régions loueront ou achèteront les appareils mentionnés ci-haut qui appartiendront au SCC. • Le SCC achètera les tubes et les masques une fois par an, qui « appartiendront au détenu ».
3.	Aerochamber	Y / O	Aérochambre

J.	Sinuplasty		Sinuplastie
	Chronic sinusitis :		**Sinusite chronique :**
	• Sinuplasty and osteomeatal complex surgical procedures for chronic sinusitis of fungal origin or in the presence of polyps.	**Y / O**	• Sinuplastie et traitement chirurgical du complexe ostéoméatal si la sinusite chronique est d'origine fongique ou si des polypes sont présents.
	• The surgical treatment of chronic sinusitis in the absence of fungal infection or polyps	**SA / AS**	• Traitement chirurgical de la sinusite chronique en l'absence d'une infection fongique ou de polypes.
	Nasal obstruction :		**Obstruction nasale :**
	• Chronic complete unilateral or bilateral nasal obstruction cases unsuccessfully treated by medical means	**Y / O**	• Cas chroniques d'obstruction nasale complète d'une ou de deux narines où la gestion médicale n'a eu aucun succès
	• Partial or intermittent nasal obstruction may be covered depending on the potential for worsening of the condition, e.g., an evolutionary polyp or neoplasm.	**SA / AS**	• Les cas d'obstruction nasale partielle ou intermittente peuvent être couverts s'il y a une possibilité que la condition se détériore (example, tumeur ou polype en phase évolutive).
	Septum perforation :		**Perforation de la cloison nasale :**
	• Correction of an asymptomatic nasal septum perforation	**N**	• Correction d'une perforation asymptomatique de la cloison nasale
	• Symptomatic nasal septum perforation (pain, bleeding, nose discharge) provided that the causative agent has been addressed (cocaine use, underlying disease)	**Y / O**	• Correction d'une perforation symptomatique de la cloison nasale (douleur, saignement, rhinorrhée), si l'agent causal a été réglé (consommation de cocaïne, maladie sous-jacente)
	Nose deviation and cosmetic procedures :		**Déviation du nez et chirurgie esthétique :**
	• Surgical procedures solely for esthetic reasons including external nasal deviation (acquired or congenital)	**N**	• Traitement chirurgical uniquement pour des raisons esthétiques, y compris pour une déviation externe du nez (acquise ou congénitale)

	• Conditions for which there is significant psychological distress for the patient, e.g. following removal of a nasal cutaneous malignant tumour	**SA / AS**	• Conditions lors desquelles le patient souffre d'une détresse psychologique importante, p. ex. après s'être fait retirer une tumeur cutanée maligne au nez.
K.	**Gynecomastia**		**Gynécomastie**
	Acute Gynecomastia* (less than six months)		**Gynécomastie aiguë*** (moins de six mois)
	• Not treated surgically • Acute cases with no identifiable cause may be treated with a trial of tamoxifen	**N**	• Aucun traitement chirurgical. • S'il s'agit d'un cas aigu de cause inconnue, on peut faire l'essai de tamoxifène.
	Chronic Gynecomastia* (greater than one-two years) • There is significant pain refractory to analgesic medication; • There is significant psychological distress refractory to medical and psychiatric therapy; and, • Medical management has been unsuccessful	**SA / AS**	**Gynécomastie chronique*** (plus d'un an ou deux) • Douleur intense réfractaire aux analgésiques. • Détresse psychologique importante réfractaire aux traitements médicaux et psychiatriques; et • La gestion médicale n'a eu aucun succès
	*As a result of the higher incidence of breast cancer, screening for breast cancer and appropriate interventions will be undertaken in all cases of gynecomastia. **Surgical treatment for gynecomastia for esthetic reasons is not an essential health service and is not funded by CSC**.		*Compte tenu de l'incidence élevée du cancer du sein, tous les cas de gynécomastie feront l'objet d'un dépistage de cancer du sein et d'interventions appropriées. **Le traitement chirurgical d'une gynécomastie pour des raisons esthétiques n'est pas considéré comme un service essentiel et n'est pas payé par le SCC.**
L.	**Gender Dysphoria**		**Dysphorie sexuelle**
1.	Vaginectomy	**SA/AS**	Vaginectomie
2.	Hysterectomy/ bilateral salpingo-oorphorectomy	**SA/AS**	Hystérectomie / salpingo-oophorectomie bilatérale
3.	Mastectomy (with construction)	**SA/AS**	Mastectomie (avec construction)

4.	Phalloplasty/ Metoidioplasty	SA/AS	Phalloplastie / métaoidioplastie
5.	Scrotoplasty	SA	Scrotoplastie
6.	Penectomy	SA	Pénectomie
7.	Orchidectomy	SA	Orchidectomie
8.	Vaginoplasty	SA	Vaginoplastie
9.	Clitoroplasty	SA	Clitoroplastie
10.	Labiaplasty	SA	Labiaplastie
11.	Tracheal shaving	N	Chondrolaryngoplastie
12.	Facial feminization	N	Féminisation du visage
13.	Breast augmentation	N	Augmentation mammaire
M.	**Cosmetic and Esthetic Services**		**Services de soins cosmétiques et esthétiques**
1.	Reconstructive surgery	**SA / AS**	Reconstruction chirurgicale
2.	Cosmetic surgery	**N**	Chirurgie esthétique
3.	Lipoma Removal Not an essential health service unless there is pain, bleeding or infection.	**SA/AS**	Ablation de lipomes Elle n'est pas un service de santé essentiel sauf en cas de douleur, saignement ou infection.
4.	Tattoo removal	**N**	Détatouage
5.	Laser hair removal	**N**	Épilation au laser
6.	Esthetics	**N**	Esthétique
7.	Wigs *While this is a non-essential service not funded by CSC, Health Services will make efforts to identify a community agency which may provide assistance to inmate*	**N**	Perruques *Bien qu'il s'agisse d'un service non essentiel qui n'est pas financé par le SCC, les Services de santé tenteront de trouver, dans la collectivité, un organisme qui pourra aider le détenu*

N.	**Physiotherapy** Inmates are expected to participate in the physiotherapy treatment plan by doing the exercises, stretches, etc. that are recommended by the physiotherapist independently between sessions. Failure to do so will not lead to clinical improvement and physiotherapy may be discontinued.		**Physiothérapie** On s'attend à ce que les détenus participent au plan de traitement en physiothérapie en faisant les exercices, les étirements, etc. qui sont recommandés par le physiothérapeute indépendamment entre les séances. L'omission de suivre ces recommandations empêchera l'amélioration clinique et la physiothérapie peut être annulée.
	Chronic Conditions : • A maximum of 2 sessions per week for 8 weeks, then reassess. • If there is clinical improvement, an additional 8 weeks may be provided. • If there is no clinical improvement after the initial 8 weeks, discontinue.	**Y/O**	**Conditions chroniques** • Nombre maximal de deux séances par semaine pendant huit semaines, puis réévaluation. • S'il y a une amélioration clinique, huit semaines supplémentaires peuvent être accordées. • S'il n'y a aucune amélioration clinique après les huit semaines initiales, mettre fin au traitement.
	Acute Conditions : • A maximum of 10 sessions, then reassess. • If there is clinical improvement, but the condition has not fully resolved, an additional 10 sessions may be provided.	**Y/O**	**Conditions aiguës** • Nombre maximal de dix séances, puis réévaluation. • S'il y a une amélioration clinique, mais que la situation n'est pas pleinement résolue, dix semaines supplémentaires peuvent être accordées.
O.	**Other Health Services**		**Autres services de santé**
1.	Chiropractic services	**N**	Services chiropratiques
2.	Registered massage therapy	**N**	Massothérapie autorisée
3.	Naturopath consultation	**N**	Consultation en naturopathie
4.	Acupuncture	**N**	Acuponcture
5.	Physical exam and form completion for Class 1 operator's license	**N**	Examen physique et formulaire à remplir pour les détenteurs de permis de classe 1
6.	Speech Therapy		Orthophonie
	Swallowing Studies only with the following criteria: • In the acute phase • In cases with a positive prognosis	**SA/AS**	Tests de déglutition, seulement dans les cas suivants : • En phase aigue • Si le pronostic est favorable

P.	Urinary Supplies		Fournitures relatives à l'appareil urinaire
1.	Colostomy equipment	Y / O	Équipement de colostomie
2.	Catheterization supplies	Y / O	Matériel de cathétérisme
3.	Incontinence supplies	Y / O	Produits pour incontinence
Q.	**Vision Care**		**Soins de la vue**
1.	• Refraction **(2yrs)** • Frames and lenses **(2 yrs)*** *New frames and lenses will only be provided if there is a change in vision that requires a new prescription	Y / O	• Examen de la vue **(2 ans)*** • Montures et verres **(2 ans)*** * De nouvelles montures et de nouveaux verres ne seront fournis que s'il y a un changement de la vision qui exige une nouvelle ordonnance.
2.	Foldable intraocular lenses indicated in cataract surgery	Y / O	Lentilles intraoculaires pliables indiquées dans les cas de chirurgie de la cataracte
3.	Laser eye surgery	N	Chirurgie des yeux au laser
4.	Contact lenses and solution	N	Lentilles de contact et solution
5.	Ocular Prosthesis	Y / O* (5 yrs / ans)	Prothèse oculaire
R.	**Occupational Health and Safety**		**Santé et sécurité au travail**
1.	Safety glasses	N	Lunettes de sécurité
2.	Gloves	N	Gants
3.	Earplugs	N	Protection auditive
S.	**Allergies and Food Sensitivity Treatment**		**Traitement des allergies et de la sensibilité alimentaire**
1.	Allergy testing (other than for food allergies)	Y / O	Tests d'allergies (autres que les allergies alimentaires)
2.	Food allergy testing *As per the Food Allergy Testing Protocol	* Y / O	Tests d'allergies alimentaires *Selon le Protocole relatif aux tests d'allergies alimentaires

3.	Lactose Intolerance *As per Lactose Intolerance Management Protocol	* Y / O	Intolérance au lactose *Selon le protocole de Gestion de l'intolérance au lactose
4.	EpiPen®	Y / O	EpiPen®
T.	**Reproductive**		**Reproducteur**
1.	Copper Intra-uterine Device (IUD)	Y/O	Dispositif intra-utérin (DIU) en cuivre
2.	Tubal Ligation	Y/O	Ligature des trompes
U.	**Prostate Specific Antigen (PSA)**		**Test de dépistage de l'antigène prostatique spécifique (APS)**
	Targeted screening when clinically indicated	Y / O	Dépistage ciblé lorsque cela est indiqué sur le plan clinique
V.	**Breast Pumps**		**Pompes tire-lait**
1.	Machine (rented or purchased – property of CSC) Health Canada Recommendations	*Y / O (2 yrs / ans)	L'appareil (loué ou acheté – propriété du SCC) Recommandations de Santé Canada
2.	Tubing and equipment "belongs to inmate"	*Y / O (2 yrs / ans)	Les tubes et les pièces appartiennent à la détenue
	2 yrs – then reassess		*2 ans – puis réévaluer*
W.	**Nutritional Supplements**		**Suppléments alimentaires**
1.	Artificial sweeteners (provided to inmates with diabetes by Food Services)	N	Édulcorants artificiels (fourni aux détenus avec un diabète par les Services alimentaires)
2.	Nutritional Supplement drinks	N	Boissons – suppléments alimentaires
3.	Weight loss aids	N	Produits favorisant la perte de poids
4.	Protein supplements	N	Suppléments protéiques
5.	Herbal and naturopathic medicine	N	Herbes médicinales et les produits naturopathiques
6.	Organic food	N	Produits biologiques
7.	Vitamin/mineral supplements and digestive aid products. See Formulary for exceptions.	N	Vitamines/suppléments minéraux et aides digestifs. Consultez le formulaire pour les exceptions.

X.	Personal Hygiene Items		Articles d'hygiène personnelle
1.	Soap	N	Savon
2.	Toothpaste	N	Dentifrice
3.	Deodorant	N	Déodorant
4.	Cologne/perfume	N	Eau de Cologne/parfum
5.	Hand/body lotion	N	Lotion pour les mains ou le corps
6.	Shampoo (non-prescription)	N	Shampooing (sans ordonnance)
7.	Dandruff Shampoo	N	Shampooing antipelliculaire
8.	Acne treatment (other than prescription)	N	Traitement contre l'acné (autre que sous ordonnance)
Y.	**Clothing and Linen**		**Vêtements et linge de maison**
1.	Clothing	N	Vêtements
2.	Mattress covers	N	Couvre-matelas
3.	Towels	N	Serviettes
4.	Sheets, blankets and pillow cases	N	Draps, couvertures et taies d'oreiller
5.	Laundry detergent	N	Détergent à lessive

	Legend / Légende
	Approved / Approuvé
	No / Non
	Approved by Special Authorization / Approuvé par suite d'une autorisation spéciale

Appendix B. / Annexe B.

CSC's Dental Service Standards

Normes de services dentaires du SCC

Appendix B. CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC

CSC's Dental Service Standards were reviewed and revised in 2012/2013 fiscal year in collaboration with a National Dental Working Group which was comprised of 5 CSC Institutional Dentists and Regional and National Health Services professionals and senior managers. A scan of provincial and federal dental plans was conducted and the information was utilized to help inform the working group during the revision.

Les normes de services dentaires au SCC ont été révisées en 2012-2013 avec la collaboration d'un groupe de travail national composé de cinq dentistes travaillant dans des établissements ainsi que de professionnels des Services de santé et de hauts dirigeants des administrations régionales et nationale. Les régimes de soins dentaires du gouvernement fédéral et des provinces ont été examinés et ont guidé les membres du groupe de travail durant leur révision.

For additional information related to the changes to dental services in CSC, please refer to the following:

Pour de plus amples renseignements concernant les changements aux services dentaires du SCC, veuillez consulter les documents suivants :

Changes to Dental Services: FAQs for Staff

Changements aux services dentaires : FAQ destinée au personnel

Changes to Dental Services for Inmates

Changements aux services dentaires des détenus

Essential dental care focuses on relieving pain and infection, managing disease and providing education on preventative oral hygiene. Essential dental care will be guided by the following key features[c]:

1) It provides relief from pain and infection
2) It maintains or restores function, in particular, the ability to chew food
3) It relies on active participation and individual responsibility of the patient/inmate to:
   a) practice good oral hygiene
   b) attend scheduled appointments
4) It provides management of acute and chronic oral disease
5) It provides information and education on oral health hygiene and the prevention of oral disease

Les soins dentaires essentiels misent sur le soulagement de la douleur et de l'infection, le traitement de maladies et la sensibilisation à une bonne hygiène buccale (prévention). Les soins jugés essentiels satisfont aux critères suivants :

1) ils soulagent la douleur et l'infection;
2) ils préservent ou rétablissent une fonction, en particulier celle de mâcher;
3) ils dépendent de la participation active du patient ou du détenu, qui doit :
   a) avoir de bonnes habitudes d'hygiène buccale;
   b) se présenter aux rendez-vous prévus;
4) ils traitent une maladie buccale aiguë et chronique;
5) ils sensibilisent au maintien d'une bonne hygiène buccale et à la prévention des maladies connexes.

[c] Some aspects were taken from the "Report on Essential Dental Care" by the Committee on Clinical and Scientific Affairs, Canadian Dental Association, October 2012 / Certains aspects sont tirés du Rapport sur les soins dentaires essentiels préparé par le Comité des affaires cliniques et scientifiques, Association dentaire canadienne, octobre 2012

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
A.	**Emergency Services**		**Services d'urgence**
1	Tooth and root extractions	**Y / O**	Extraction de dents et de racines
1.	Opening of the pulp chamber once (1) per tooth/per lifetime	**Y / O**	Ouverture de la chambre pulpaire une fois par dent à vie
2.	Drainage of an abscess	**Y / O**	Drainage d'un abcès
3.	Hemorrhage control	**Y / O**	Maîtrise d'une hémorragie
4.	Repair of a laceration	**Y / O**	Réparation d'une lacération
5.	Immobilization of a tooth loosened by trauma	**Y / O**	Immobilisation d'une dent ébranlée suite à un trauma
B.	**Anaesthesia**		**Anesthésie**
1.	Local anaesthesia only	**Y / O**	Anesthésie locale seulement
C.	**Preventive Services** **Services C 1-2 are <u>not</u> essential health services. Preventive services will be authorized ONLY following an assessment and diagnosis of dental disease where these services are a necessary component to managing the condition.**		**Services de prévention** **Les services C 1 et 2 ne sont pas des services de santé essentiels. Ils ne seront autorisés qu'à la suite d'une évaluation et d'un diagnostic de maladie buccodentaire, et seulement s'ils sont essentiels à la prise en charge de la condition.**
1.	Dental scaling in combination with root planing to a maximum of 4 units in any 12 month period*	**SA / AS**	Détartrage et surfaçage radiculaire jusqu'à concurrence de 4 unités par période de 12 mois*
2.	Hygiene Procedure Teaching	**SA / AS**	Enseignement des mesures d'hygiène
3.	Fluoride Treatments	**N**	Traitements au fluorure

*** Eligibility for additional units of scaling and root planing in any 12 month period based on several factors including, but not limited to:**

- The severity of periodontal disease based on current (within the last 12 months) clinical notes, diagnosis and prognosis, complete periodontal charting, and radiographs;
- Comprehensive treatment plan addressing all client oral health needs;
- The date of the last visit for periodontal and preventive services;
- The regularity and compliance of periodontal maintenance; and
- Medical condition related to periodontal diseases including any prescribed medication.

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC

*** L'admissibilité à des unités additionnelles de détartrage et de surfaçage radiculaire par période de 12 mois repose sur plusieurs facteurs, notamment :**

- La gravité de la maladie parodontale fondée sur les éléments suivants (12 derniers mois) : notes cliniques, diagnostic et pronostic, charte parodontale complète et radiographies;
- Le plan de traitement complet répondant à tous les besoins en matière de santé buccodentaire du bénéficiaire;
- La date de la dernière consultation pour des services parodontaux ou des services de prévention;
- La régularité et le respect de la maintenance parodontale;
- La présence d'un problème de santé associé à des maladies parodontales, y compris la prise de tout médicament d'ordonnance.

D.	**Examinations**		**Examens**
1.	Emergency/specific oral examination and treatment planning as required	**Y/O**	Examen bucco-dentaire d'urgence ou particulier et planification de traitement au besoin.
2.	Screening for oral cancer using light based techniques	**N**	Dépistage du cancer buccal à l'aide de techniques utilisant la lumière
E.	**Radiographs**		**Radiographies**
1.	Bitewings, occlusal, and periapical radiographs (as required)	**Y / O**	Radiographies interproximales, occlusales et périapicales (au besoin)
2.	Complete radiographic series (as required)	**Y / O**	Série complète de radiographies (au besoin)

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
F.	**Restorative Services**		**Services de restauration**
1.	Fixed bridges, implants, ridge augmentation, prefabricated crowns, and aesthetic services (e.g., veneers) are not covered	**N**	Les ponts fixes, les implants, les couronnes préfabriquées et les services esthétiques (p. ex., facettes) sont exclus
2.	Minor clinical processed repairs may be covered when recommended by the dentist. e.g. Minor repairs to porcelain fillings and re-cementing	**SA / AS**	Les réparations mineures faites en laboratoire ou en clinique peuvent être incluses si elles sont recommandées par le dentiste. (p. ex: reparations mineures à les plombages en céramique et re-cimenter
3.	Dental caries/pain control with the use of sedative dressing and/or pulp caps	**Y / O**	Traitement de caries/douleur à l'aide d'un pansement sédatif et/ou d'une coiffe pulpaire
4.	Amalgam /Composite restorations for the posterior/anterior teeth **	**Y / O**	Restaurations en amalgame/composite des dents postérieures/antérieures **
5.	Prefabricated post/pin in restorations only when inadequate coronal tooth structure is remaining to retain a direct restoration	**Y / O**	Utilisation d'un tenon dentinaire et/ou d'un pivot préfabriqué uniquement lorsque la structure coronale restante de la dent est insuffisante pour servir de base à une restauration directe
**	*** Final choice of restoration material is based on dentist judgement /* *Le choix final des biomatériaux de restauration est à la discrétion du dentiste*		

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
G.	**Endodontic Services**		**Services d'endodontie**
1.	Root canal treatment: There is a frequency limitation of one (1) standard root canal treatment (RCT) procedure in 36 months for all teeth. Once the frequency has been reached, subsequent standard RCT procedures require special authorization. ALL the following criteria must be met for RCT: • **ONLY** Anterior 12 teeth are eligible for RCT (#13, 12, 11, 21, 22, 23, 33, 32, 31, 41, 42, 43) • Adequate periodontal support, based on alveolar bone levels (crown to root ratio of at least 1:1) visible on radiographs with absence of furcation involvement; • Absence of active periodontal disease; • Adequate remaining non-diseased tooth structure to ensure that biologic width can be maintained during restoration; • A mesio-distal width equivalent to that of the natural tooth with no loss of space due to caries or crowding; and • A tooth that does not require any additional dental treatment such as crown lengthening, root re-sectioning or orthodontic treatment.	**Y / O**	Traitement de canal : Il y a une limite de un (1) traitement de canal (TC) par période de 36 mois pour l'ensemble des dents. Une fois la limite atteinte, il faut obtenir une autorisation spéciale pour tout TC standard subséquent : Pour qu'un TC soit autorisé, il faut respecter TOUS les critères suivants : • **SEULES** les 12 dents antérieures sont admissibles pour un TC (n°s 13, 12, 11, 21, 22, 23, 33, 32, 31, 41, 42 et 43) • Support parodontal adéquat, comme en attestent les niveaux d'os alvéolaire (rapport couronne-racine d'au moins 1 :1) visibles sur les radiographies soumises et absence d'atteinte de furcation; • Absence de maladie parondontale active; • Structure dentaire restante saine capable d'assurer le maintien de la largeur biologique pendant la restauration; • Largeur mésiodistale équivalente à la largeur de la dent naturelle, sans perte d'espace en raison de caries ou de chevauchements; • Dent ne nécessitant aucun autre traitement dentaire, comme une élongation coronaire, une amputation de racine ou un traitement orthodontique.

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
H.	**Periodontal Services**		**Services parodontaux**
1.	Management of acute periodontal infections	**Y / O**	Prise en charge d'infections parodontales aigües
I.	**Prosthodontic Services**		**Service de dentisterie prosthodontique**
1.	Supplemental prosthesis-Sports mouth guards	**N**	Prothèses amovibles (protège-dents de sport)
2.	Supplemental prosthesis-Lab processed night guards	**N**	Prothèses amovibles (gouttière de protection nocturne traitée en laboratoire)
3.	Acrylic partials for teeth numbered 16 to 26 and 36 to 46 inclusive once every 5 years and with the following criteria: **General Criteria:** • All basic treatment must be completed including: a) control of caries and of periodontal and periapical disease for all teeth; and b) restoration of major structural defects in the abutment teeth; • The space to be replaced is greater than or equal to the corresponding natural teeth; • All abutment teeth must have: a) adequate periodontal support, based on alveolar bone levels (crown to root ratio of at least 1:1) visible on submitted radiographs; and b) absence of active periodontal disease; and	**Y / O (5 yrs / ans)**	Prothèses dentaires partielles en acrylique pour les dents 16 à 26 et 36 à 46 inclusivement tous les 5 ans, conformément aux critères suivants : **Critères généraux :** • Tous les traitements de base suivants doivent avoir été exécutés : a) contrôle des caries et des maladies parodontales et périapicales pour l'ensemble des dents; et b) restauration des défauts de structure majeurs dans les dents piliers; • L'espace à remplacer est plus grand ou égal à l'espace correspondant à la dent naturelle; • Toutes les dents piliers doivent respecter les critères suivants : a) support parodontal adéquat, comme en attestent les niveaux d'os alvéolaire (rapport couronne-racine d'au moins 1:1) visibles sur les radiographies soumises; et b) absence de maladie parodontale active; et

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
Cont'd #3	• If there is an existing partial denture, it must be at least five (5) years old. **Specific Criteria:** • There must be one or more missing teeth in the anterior sextant; or • There must be two or more missing posterior teeth in a quadrant excluding second and third molars. *Acrylic partials may be upgraded to cast partials at the inmate's expense.		• S'il y a déjà une prothèse dentaire partielle, celle-ci doit avoir au moins cinq (5) ans. **Critères particuliers** • Il doit y avoir au moins une dent manquante dans le sextant antérieur; ou • Il doit y avoir deux ou plusieurs dents postérieures manquantes dans un quadrant, à l'exception des deuxièmes et troisièmes molaires. *Les prothèses en acryliques peuvent être remplacées par des prothèses en métal aux frais du détenu.
4.	Complete dentures are covered once in any five (5) year period per arch if existing dentures cannot be repaired.	**Y / O (5 yrs / ans)**	Les prothèses complètes sont couvertes une fois aux cinq (5) ans par arcade si les prothèses existantes ne peuvent pas être réparées.
5.	Repairs and adjustments of removable complete and partial prosthesis as required (e.g., following surgery)	**Y / O**	Réparations et ajustements de prothèses complètes et partielles amovibles, au besoin (p. ex., à la suite d'une chirurgie)
6.	Re-lining of removable complete and partial prosthesis, as required	**Y / O (5 yrs / ans)**	Regarnissage des prothèses complètes et partielles amovibles au besoin
7.	Addition of a structure to the prosthesis (as required)	**Y / O**	Ajout de structure à la prothèse (au besoin)
8.	Minor repairs or re-cementation of fixed bridges	**Y / O**	Réparations mineures ou recimentation de ponts fixes (au besoin)
J.	**Surgical Services**		**Services chirurgicaux**
1.	Complicated tooth and root extraction (erupted teeth and symptomatic impaction)	**Y / O**	Extraction complexe de dents et de racines (les dents entièrement sorties et inclusion dentaire symptomatique)

2.	Alveoloplasty and gingivoplasty in conjunction with dental extractions, fabrication of prosthesis and/or periodontal disease	**Y / O**	Alvéoloplastie et gingivoplastie en conjonction avec des extractions dentaires, la fabrication d'une prothèse et/ou la présence d'une maladie parodontale
Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
3.	Oral pathology biopsy	**Y / O**	Biopsie pour le dépistage des pathologies bucco-dentaires
4.	Drainage of an abscess	**Y / O**	Drainage d'un abcès
5.	Repair of a laceration	**Y / O**	Réparation d'une lacération
6.	Treatment of osteomyelitis	**Y / O**	Traitement de l'ostéomyélite
7.	Gingival Grafts, EXCEPT gingival grafts on teeth that show chronic periodontal disease or to improve esthetics*	**Y/O**	Greffons gingivaux* *Le SCC ne paye pas les greffons gingivaux pour les dents présentant une maladie parodontale chronique ni les greffons réalisés à des fins esthétiques*
8.	Extraction of asymptomatic impacted or un-erupted teeth, especially third molar	**N**	L'extraction de dents antérieures et postérieures incluses ou pas entièrement sorties asymptomatiques, spécialement les troisièmes molaires
9.	Dental Implants or any associated procedures	**N**	Implants dentaires ou toute autre procédure associée
10.	Ridge Augmentation	**N**	Augmentation de crête
11.	Cosmetic or elective services	**N**	Services cosmétiques ou services non urgents électifs

K	Sedation and General Anaesthesia Policy		Politique concernant la sédation et l'anesthésie générale
Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
1.	**Deep Sedation and General Anaesthesia Criteria:** • Once in any twelve (12) month period • To limit the associated risks with repeat deep sedation and general anaesthesia, dental providers should ensure that whenever possible, all dental services performed under general anaesthesia and deep sedation are completed in one session	**Y / O**	**Critères pour la sédation profonde et l'anesthésie générale** • Une fois par période de douze (12) mois; • Afin de limiter les risques associés à l'anesthésie générale et à la sédation profonde administrée de façon répétée, les fournisseurs de soins dentaires doivent, dans la mesure du possible, faire en sorte que tous les soins dentaires fournis sous anesthésie générale et sédation profonde soient complétés en une seule séance
	• Deep sedation and general anaesthesia is not covered for the management of dental anxiety • Deep sedation and general anaesthesia may be considered for the management of a documented dental phobia (A letter from a physician, psychiatrist or psychologist must be submitted with the predetermination request)	**Y / O**	• La sédation profonde et l'anesthésie générale utilisées pour calmer l'anxiété liée aux soins dentaires ne sont pas couvertes • La sédation profonde et l'anesthésie générale peuvent être envisagées en cas de phobie confirmée des soins dentaires (la demande de prédétermination doit être accompagnée d'une lettre d'un médecin, d'un psychiatre ou d'un psychologue)

2.	**Moderate Sedation**: Applies to: • Parenteral sedation • Combined technique of inhalation plus intravenous and/or intramuscular injection; and, • Nitrous oxide combined with oral sedative drugs **Moderate Sedation Criteria:** • Once in any twelve (12) month period • Minimal sedation must have been considered prior to considering use of moderate sedation. • Moderate sedation is not covered for the management of dental anxiety • Moderate sedation may be considered for the management of a documented dental phobia (A letter from a physician, psychiatrist or psychologist must be submitted with the predetermination request	**Y / O**	**Sédation modérée** S'applique à ce qui suit : • Sédation administrée par voie parentérale; • Technique combinée d'inhalation et d'injection intraveineuse et/ou intramusculaire; • Oxyde d'azote associé à des sédatifs oraux. **Critères pour la sédation modérée** • Une fois par période de douze (12) mois; • Il faut avoir envisagé la sédation minimale avant de recourir à la sédation modérée. • La sédation modérée utilisée pour calmer l'anxiété liée aux soins dentaires n'est pas couverte. • La sédation modérée peut être envisagée en cas de phobie confirmée des soins dentaires (la demande de prédétermination doit être accompagnée d'une lettre d'un médecin, d'un psychiatre ou d'un psychologue).
Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC			
3.	**Minimal Sedation:** Applies to: • Oral sedation*, • Nitrous oxide; and, • Nitrous oxide with oral sedation (single sedative drug) *Oral sedation may be covered for the management of dental anxiety	**Y/O**	**Sédation minimale** S'applique à ce qui suit : • Sédation orale*; • Oxyde d'azote; • Oxyde d'azote avec sédation orale (un seul sédatif). *****La sédation orale utilisée pour calmer l'anxiété liée aux soins dentaires peut être couverte

K	Exceptions		Exceptions
1.	An exception to the standard services may be requested where the dentist believes it is warranted: • The dentist must provide clear written rationale for any required exception • The decision and rationale must be entered on the patient's chart	SA / AS	Une exception par rapport aux services réguliers peut être requise si elles sont jugées nécessaires par le dentiste : • Le dentiste doit fournir une justification écrite pour toute exception requise • La décision et la justification doivent être documentées au dossier du patient
L	**Records**		**Dossiers**
1.	Delivery of dental services and of dental record maintenance, including radiographs must be in compliance with professional and provincial licensing authorities standards		La prestation des services dentaires, incluant les radiographies et la tenue des dossiers dentaires, doivent être conformes aux normes de pratique des autorités professionnelles et provinciales
2.	Records should show the detailed treatment recommendations directly related to the type of examination and treatment provided		Les dossiers devraient indiquer les traitements recommandés en détail selon le type d'examen et les traitements fournis
3.	Records may be used for further reference by CSC		Le SCC peut utiliser les dossiers à des fins de consultation ultérieure
4.	Records are confidential		Les dossiers sont confidentiels

Appendix B CSC's Dental Service Standards / Annexe B. Normes de services dentaires du SCC		
M.	**Review**	**Révision**
• The Technical Annex on Dental Services Standards at CSC will be reviewed in 2017		• L'annexe technique sur les normes en matière de services dentaires du SCC sera révisée 2017
GENERAL NOTE: All aspects of CSC dental services are subject to prioritization of requests and care delivery due to the requirement to meet the overall inmate population health needs. Final determination of treatment rendered would be determined by the dentist and health care staff and would not necessarily be by chronological order of request but by priority of care order.		*REMARQUE GÉNÉRALE : Tous les aspects des services dentaires du SCC sont assujettis à la priorité des demandes et des soins, qui est déterminée en fonction des besoins de santé de la population carcérale générale. La décision finale du traitement rendu sera déterminée par le dentiste et les professionnels de la santé et ne serait pas nécessairement basée sur l'ordre chronologique de la demande, mais bien sur l'ordre des soins prioritaires.*

Appendix C. / Annexe C.

Criteria for Diagnostic Investigation

Critères de test diagnostique

Appendix C. Criteria for Diagnostic Investigation / Annexe C. Critères de test diagnostique

1.	The diagnostic test should be clinically indicated for the assessment and/or management of a disease state.		Le test diagnostique doit être indiqué d'un point de vue clinique pour l'évaluation ou la gestion d'un état pathologique.
2.	The use of a specific diagnostic test should be consistent with generally accepted clinical guidelines for the assessment and/or management of the disease state.		L'utilisation d'un test diagnostique particulier doit être conforme aux directives cliniques généralement acceptées pour l'évaluation et la gestion de l'état pathologique.
3.	The diagnostic test should provide the information required for assessment and/or management of a disease state and should generally be the least invasive and most readily available test.		Le test diagnostique doit fournir les renseignements nécessaires pour l'évaluation ou la gestion d'un état pathologique et doit généralement être le test le moins invasif et le plus facilement accessible.
4.	The following issues should be considered when ordering diagnostic tests:		Les questions suivantes doivent être prises en considération lorsque l'on commande des tests diagnostiques :
a.	The diagnostic test should contribute to the essential medical management of an inmate's health while incarcerated.		Le test diagnostique doit contribuer à la gestion médicale essentielle de la santé d'un détenu pendant son incarcération.
b.	The inmate's proposed release date and the proposed community and or province of final destination.		La date de mise en liberté proposée pour le détenu et la collectivité ou la province proposée comme destination finale.
i.	The urgency for acquiring the information generated by a diagnostic test;		L'urgence d'obtenir les renseignements fournis par un test diagnostique;
ii.	Requests for urgent and semi-urgent testing should be processed regardless of the inmate's proposed release date or geographic destination;		Les demandes d'examen urgent et semi-urgent doivent être traitées sans tenir compte de la date de mise en liberté proposée du détenu ou de leur destination géographique;

iii.	Depending on the inmate's release date and final destination, elective testing could be obtained by the inmate after release. In this situation the inmate should be provided with the appropriate advice and information concerning the diagnostic test required.		Selon la date de mise en liberté et la destination finale du détenu, celui-ci peut obtenir un test électif après la mise en liberté. Dans ce cas, on doit leur fournir les conseils et les renseignements appropriés au sujet du test diagnostique nécessaire.
c.	The availability of local resources.		La disponibilité des ressources locales.
i.	If, for example, an MRI is requested and access to MRI is not locally available but CT is and the information obtained through computerized tomography would provide appropriate diagnostic information then CT should be an acceptable alternative;		Si, par exemple, on demande un test d'imagerie par résonance magnétique et que l'on n'y a pas accès à l'échelle locale, mais que l'on a accès à une tomodensitométrie et que les renseignements obtenus au moyen de celle-ci fourniraient des renseignements permettant de poser un diagnostic approprié, la tomodensitométrie doit être une solution acceptable;
ii.	Similarly, if CT abdomen is indicated but not locally available and Ultrasound is, if the information provided is appropriate to answer the diagnostic question then ultrasound should be considered an acceptable alternative;		De même, si une tomodensitométrie de l'abdomen est indiquée, mais n'est pas disponible à l'échelle locale, et que l'échographie est disponible, et que les renseignements fournis sont appropriés et permettent de poser un diagnostic, on doit alors considérer que l'échographie est une solution acceptable;
iii.	Consultation with the local radiologists may in some cases result in more timely investigation by utilizing an alternative and appropriate investigative modality.		La consultation avec les radiologistes locaux peut, dans certains cas, mener à un examen plus rapide grâce à l'utilisation d'une modalité d'évaluation de rechange appropriée.

Appendix D. / Annexe D.

Mental Health Services

Services de santé mentale

Appendix D. Mental Health Services / Annexe D. Services de santé mentale

I.	The provision of mental health services should be consistent with the individual's level of need. Need is defined as an ability to benefit from an intervention and is distinguished from both "use" and "demand". The level of need is assessed taking into account available mental health assessment information, clinical judgement and is based on signs and symptoms indicative of a mental health disorder and level of functioning. Triaging should be conducted in accordance with professionally accepted standards and relevant CSC Mental Health policy and guidelines.		La prestation de services de santé mentale devrait répondre au niveau de besoin de l'individu. Un besoin est défini comme la capacité de bénéficier d'une intervention et se distingue de l'« utilisation » et de la « demande ».Le niveau de besoin est évalué en tenant compte de l'information disponible tirée des évaluations de santé mentale et du jugement clinique, et il est fondé sur les symptômes et les signes de troubles mentaux et le niveau de fonctionnement. Le triage des besoins en santé mentale doit être conforme aux normes de pratique professionnelles ainsi qu'aux lignes directrices sur les soins de santé mentale du SCC.
II.	**Essential Mental Health Services**		**Les services de santé mentale essentiels**
	The following criteria are used to determine if a mental health service is essential: The inmate has significant mental health needs in the areas of emotion, cognition and/or behaviour indicative of a mental health disorder. These needs are, or are likely to, • Create significant impairment in the individual's functioning within his/her institution; and /or • Significantly impact the individual's successful reintegration into the community.		Les critères suivants servent à déterminer si un service de santé mentale est jugé essentiel: Le détenu a des besoins importants en santé mentale dans les domaines des émotions, des cognitions et/ou des comportements qui indiquent qu'il est atteint d'un trouble de santé mentale. Ces besoins sont ou sont probablement susceptibles : • de nuire considérablement au fonctionnement de l'individu au sein de son établissement; et/ou • d'avoir des répercussions importantes sur la réinsertion de l'individu en communauté.
III.	**Essential Mental Health Services include:**		**Les services de santé mentale essentiels incluent :**
a	Mental Health awareness and Mental Health promotion.		Sensibilisation à la santé mentale et promotion de celle-ci;

b	Mental Health screening, review and follow-up assessment as required.		Dépistage, examen et évaluation des troubles mentaux au besoin;
c	Intervention, treatment and supports for inmates with mental health needs.		Intervention, traitement et soutiens pour les détenus ayant des besoins en santé mentale;
d	Transitional supports including appropriate referrals for services in the community for offenders with mental health needs.		Soutiens de transition, incluant l'aiguillage approprié vers des services dans la collectivité pour les délinquants ayant des besoins en santé mentale.
IV.	**Non-Essential Mental Health Services:**		**Les services de santé mentale non essentiels :**
	Reasonable access must be provided to non-essential mental health services for inmates.		Un accès raisonnable à des services de santé mentale non essentiels doit être accordé aux détenus.

Appendix E. / Annexe E.

Public Health Services

Services de santé publique

Appendix E. Public Health Services / Annexe E. Services de santé publique

I.	The provision of public health services to federal inmates must be consistent with prevention, management and control of diseases for the need of the population as a whole, as well as for the individual inmate.		La prestation des services de santé publique aux détenus sous responsabilité fédérale doit être conforme à la prévention, la gestion et le contrôle des maladies de l'ensemble de la population, ainsi que des détenus en particulier.
II.	**Essential Public Health Services**		**Services essentiels de santé publique**
	Screening and assessment for infectious and communicable disease on admission and throughout incarceration.		Évaluation et test de dépistage des maladies infectieuses et contagieuses à l'admission et tout au long de la période d'incarcération.
	Immunization per CSC policy (e.g. hepatitis A & B, and seasonal influenza)		Immunisation selon la politique du SCC (p. ex. hépatite A et B et grippe saisonnière)
	Treatment and clinical management of infectious and communicable disease and their sequelae.		Traitement et gestion clinique des maladies infectieuses et contagieuses et de leurs séquelles.
	Public health awareness and health promotion, including tailoring of materials to meet the specific need of inmate populations (i.e. cultural and gender appropriate; literacy levels).		Sensibilisation à la santé publique et promotion de la santé, y compris l’adaptation de documents pour répondre aux besoins précis des détenus (c.-à-d. messages adaptés à la culture et au sexe ainsi qu'au niveau d'alphabétisation).
	Provision of harm reduction education services consistent within the context of a correctional environment and supports CSC’s mandate of encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens.		Fournir les renseignements et le matériel de réduction des méfaits en accord avec le contexte d’un environnement correctionnel et en soutenant le mandat du SCC d’inciter activement et d’aider les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois.
	Management of infectious disease outbreaks within institutions.		Gestion des éclosions de maladies infectieuses dans les établissements.
	Transitional supports including necessary community referrals for continuing services for inmates released with health needs i.e. discharge planning.		Soutiens de transition, incluant les renvois nécessaires dans la collectivité pour assurer la continuité des services aux délinquants libérés qui ont des besoins en santé (planification de la mise en liberté).

Appendix F. / Annexe F.

Provincial Health Coverage

Régimes provinciaux de soins de santé

Appendix F. Provincial Health Coverage / Annexe F. Régimes provinciaux de soins de santé

	Overview of Access to Provincial Health Coverage		**Aperçu de l'accès aux régimes provinciaux de soins de santé**
	Offenders must apply for health coverage in the province from which they are released. They will receive a temporary health card for the duration of 3 months (from the day of discharge, remainder of that month and two months after; for example, if they are discharged on March 15, they are covered for remainder of March until the end of May) during which they have to apply for a permanent health card from the province they will reside in.		Les délinquants doivent présenter une demande d'inscription au régime de soins de santé de la province où ils sont mis en liberté. Ils recevront une carte santé temporaire valide pour une période de trois mois (à partir de la date de libération, les jours restants du mois et les deux mois suivants; par exemple, si le délinquant est libéré le 15 mars, il est couvert pour les jours restants du mois de mars jusqu'à la fin du mois de mai) au cours de laquelle ils doivent présenter une demande pour obtenir une carte santé permanente dans la province où ils habitent.
	The Interprovincial Agreement on Eligibility and Portability, Hospital and Medical Care insurance (EPA) (2001) allows for the provision of initial health coverage from the day of discharge up to three months. At this time, this agreement is honored by all Provinces and Territories.		Aux termes de l'Accord sur l'admissibilité et la transférabilité de l'assurance-hospitalisation et l'assurance médicale (AAT) (2001), on peut fournir une première protection au titre d'un régime de soins de santé à partir de la mise en liberté jusqu'à une période pouvant aller jusqu'à trois mois. À l'heure actuelle, toutes les provinces et tous les territoires souscrivent à cet accord.
	Government issued identification is required to accompany health card applications in most provinces. In some provinces, the ID card from federal penitentiary is acceptable. (see chart "Overview of Access to Provincial Health Coverage")		Dans la plupart des provinces, les demandeurs doivent présenter une pièce d'identité valide délivrée par un organisme gouvernemental avec leur demande de carte santé. Dans certaines provinces, la carte d'identité d'un pénitencier fédéral est acceptée (voir tableau « Aperçu de l'accès aux régimes provinciaux de soins de santé »).

	Birth certificates are particularly important as they are most often the type of identification required with health card applications. Without birth certificates, other supplementary forms of ID (SIN, status card etc) cannot be acquired.		Les certificats de naissance revêtent une importance particulière, puisqu'ils doivent généralement accompagner la demande de carte santé. Le certificat de naissance est exigé en vue de l'obtention d'autres pièces d'identité (p. ex., carte d'assurance sociale, Certificat de statut d'Indien).
	Health Canada has provided the following which outlines the relevant paragraphs about the Interprovincial Agreement on Eligibility and Portability, Hospital and Medical Care insurance (EPA) (2001): ● Section 2 "Bone fide residents who have had no immediate previous opportunity to acquire coverage should be given the same opportunity as possessed by all residents of the province when hospital and medical insurance plans were first introduced i.e. of obtaining coverage from the first day, which in their case is the day of arrival/discharge/release. A thirty day (one month) grace period for registration should be provided where applicable. The following groups in particular are covered by this provision: newborns, members of CAF, RCMP and penitentiary prisoners (on discharge or release)." -And- ● Administrative clarification (b) for Section 2 of the EPA reads as follows: "In the case of members of CAF, RCMP and penitentiary prisoners on discharge or release, the province where incarcerated or stationed at time of release or discharge or, the case of those on leave prior to discharge, the province where residence has been established, as may be appropriate, will provide initial coverage for the customary waiting period for up to three months."		Santé Canada a établi la disposition suivante, laquelle récapitule les clauses maîtresses de l'AAT (2001) : ● Article 2 : « Les résidants de bonne foi qui n'ont pas eu d'occasion antérieure immédiate de participer au régime devraient jouir de la même possibilité que celle offerte aux autres résidants de la province au moment de l'instauration des régimes d'assurance-hospitalisation et d'assurance maladie, c'est-à-dire l'obtention d'une couverture dès la première journée, qui correspond dans leur cas à la journée de leur arrivée, de leur cessation d'emploi ou de leur libération. Un délai de grâce de 30 jours (un mois) pour l'inscription devrait être accordé le cas échéant. La disposition s'applique notamment aux membres des groupes suivants : les nouveau-nés, les membres des Forces canadiennes, les membres de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et les prisonniers libérés des pénitenciers. » De plus : ● Santé Canada apporte par ailleurs les précisions suivantes au paragraphe 2(b) de l'AAT : « Dans le cas des membres des Forces canadiennes, des membres de la GRC et des prisonniers libérés des pénitenciers, la province où la personne était incarcérée ou stationnée au moment de la démobilisation ou de la libération ou la province de résidence au moment où le congé de réadaptation a pris fin, selon le cas, fournira la couverture initiale pour la période d'attente habituelle qui peut aller jusqu'à trois mois. »

	Without required identification only a temporary health card is issued, usually for 1 month. In some provinces, no temporary health card will be issued if one cannot prove citizenship.		Sans les renseignements requis pour établir leur identité, ces personnes peuvent uniquement obtenir une carte santé temporaire, laquelle est généralement valide pour une période d'un mois. Qui plus est, certaines provinces refusent même d'octroyer une carte santé temporaire aux personnes qui ne sont pas en mesure de présenter une preuve de leur citoyenneté.
	There are several ID clinics established by community organizations across the country to assist transient and marginalized groups to access identification and health coverage.		Il existe au pays quelques organismes communautaires qui aident les personnes de passage et celles en marge de la société à obtenir des pièces d'identité et à s'inscrire à un régime de soins de santé.
	Partnerships and relationships between CSC staff and provincial health authorities are identified as helpful in facilitating access to health coverage when difficulties or complex situations arise.		Les relations et les partenariats entre les employés du Service correctionnel du Canada et les autorités sanitaires des provinces se révèlent utiles pour faciliter l'accès aux régimes de soins de santé lorsque des difficultés ou des situations complexes se présentent.

Overview of Access to Provincial Health Coverage

Province/ Territory	When Eligible to Apply		Requirements of Application	Coverage in Community Correctional Centres		Coverage in Community Residential Facilities		Notes
	While Incarcerated	Upon Release		Eligible	Ineligible	Eligible	Ineligible	
Newfoundland		X	• Completed application form • Proof of citizenship (valid passport, BC or SIN). • Proof of release from federal prison (A signed letter from Parole Officer confirming the release). • Proof of residency. • Prison picture ID is **NOT** acceptable.	X		X		• An offender cannot apply for a health card while incarcerated. Once the request is made in person, s/he can receive the health card on the same day if in St-John's and in a day or two in other jurisdictions However, there is an agreement in the four provinces of the Atlantic Region,: in New Brunswick, (Dorchester, Atlantic, and Westmorland) one can apply for NB Medicare coverage prior to release which is then effective for three months following date of release for offenders returning to NL, NS, or PEI. • The health coverage applies to residents of CCC and CRFs as they considered residents of the province regardless of being in a halfway house or at home, in a CCC or CRF. • In many cases coverage can be provided very quickly due to advocacy at the local level.

Province/ Territory	When Eligible to Apply		Requirements of Application	Coverage in Community Correctional Centres		Coverage in Community Residential Facilities		Notes
	While Incarcerated	Upon Release		Eligible	Ineligible	Eligible	Ineligible	
Nova Scotia	X	X	• Completed application form • Proof of citizenship • Offenders can apply while incarcerated 2 weeks prior to their discharge (need to have the date of the discharge). Application called "*Blank Application*" can be completed and faxed on offender's behalf.		X	X		• NS does not have a waiting period for those leaving a NS institution (even if they've never been a resident of NS) If an offender is moving to NS from another province, the originating province is responsible for providing bridging funding for 3 months.
New Brunswick	X	X	• Completed application form • Proof of citizenship/ Birth Certificate (if offender does not have it, their prison picture ID plus a letter from their Parole Officer). • Proof of residency	X		X		• Discharge date and residency location have to be fixed prior to release.

Province/ Territory	When Eligible to Apply		Requirements of Application	Coverage in Community Correctional Centres		Coverage in Community Residential Facilities		Notes
	While Incarcerated	Upon Release		Eligible	Ineligible	Eligible	Ineligible	
Prince Edward Island		X	• Completed application/in person • Proof of citizenship • Health card from other issuing province • Proof of residency	X		X		• The temporary card will be issued on the same day • A discharge letter from the PO may be required if other documents are not sufficient.
Quebec	X **Only for offenders incarcerated in Quebec region**	**Offenders incarcerated outside Quebec; must apply in person**	• Canadian Birth Certificate • Photo (specification on website) • Proof of citizenship • Proof of residency • Proof of legal status in Canada	X		X		• The Régie will ask to provide proof of residence in Québec. • Offenders incarcerated in Quebec can apply 3 months prior to release (to allow time to issue the health card); must indicate the release date; no waiting period for offenders leaving federal institution. • Offenders discharged from institutions outside Quebec will be covered by Province of release for the 3 month waiting period.

Province/ Territory	When Eligible to Apply		Requirements of Application	Coverage in Community Corretional Centres		Coverage in Community Residential Facilities		Notes
	While Incarcerated	Upon Release		Eligible	Ineligible	Eligible	Ineligible	
Ontario		X	• Apply in person/completed application • Proof of citizenship • Proof of residency • Discharge papers from the federal institution	X		X		• Policy changed in 2012 to permit offenders residing in all CCC/CRFs to be covered by OHIP. • If the offender previously had a photo card, a proof of residency signed by a Parole Officer is sufficient. Red and white health card holders need their birth certificate as well.
Manitoba		X	• Proof of citizenship (passport, Birth certificate, immigration documents, etc.) • Proof of residency/address • Release papers from federal institution	X		X		
Saskatchewan	X	X	• Legal Entitlement to be in Canada • Proof of Saskatchewan Residency • Support of Identity (penitentiary photo ID card is acceptable)	X		X		• Application can be completed online (processed in 2 days); by mail, 5 days to process. • The card will be sent to the residing address. It is important to ensure a correct address is provided.

Province/ Territory	When Eligible to Apply		Requirements of Application	Coverage in Community Correctional Centres		Coverage in Community Residential Facilities		Notes
	While Incarcerated	Upon Release		Eligible	Ineligible	Eligible	Ineligible	
Alberta	X	X	• Proof of citizenship or Birth Certificate • Proof of residency or letter from the worker at CCC or CRF • Current picture ID. In case offenders do not have Birth Certificate or proof of citizenship, prison ID card with picture is accepted.	X		X		• Processing time of application can take up to 5 days. Offenders can apply 2 months prior to release. Offenders can apply while incarcerated in any province as long as they have a release date. A letter from PO with the date of incarceration and discharge would be accepted. • CCC and CRF should be located in the province • Offenders from other provinces should register with Manitoba Health upon discharge to be covered for 3 months.
British Columbia	X	X	• Proof of citizenship, Birth Certificate or valid passport • Proof of residency or a letter from a worker at CCC or CRFs	X		X		• The offenders can apply for the Health Card in BC while incarcerated as long as they have a fixed date for discharge. If released in BC they are covered upon discharge, otherwise, they are covered by the province they are discharged from for the waiting period. • Some fees can be waived upon showing their tax notice.

Province/ Territory	When Eligible to Apply		Requirements of Application	Coverage in Community Correctional Centres		Coverage in Community Residential Facilities		Notes
	While Incarcerated	Upon Release		Eligible	Ineligible	Eligible	Ineligible	
Yukon	X	X	• Proof of citizenship or Birth Certificate • Proof of residency • One other piece of ID	X		X		
NWT		X	• Proof of citizenship or Birth Certificate • Release papers from federal penitentiary • Proof of residency (two pieces) • A letter from CCC or CRF for proof of residency • Completed application	X		X		• If an offender is coming from Alberta, they can receive their health cards within a day of submitting application and required documents.
Nunavut		X	• Proof of citizenship/birth certificate • Copy of their temporary health card from the province of discharge.		N/A		N/A	• Offenders cannot apply for health card while incarcerated • There are no halfway houses, CCC or CRFs in Nunavut

Aperçu de l'accès aux régimes provinciaux de soins de santé

Province/ territoire	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé –centres correctionnels communautaires(CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires(CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Admissibles	Non admissibles	Admissibles	Non admissibles	
Terre-Neuve-et-Labrador		X	• Formulaire de demande dûment rempli • Preuve de citoyenneté (passeport valide, certificat de naissance ou NAS) • Preuve de mise en liberté d'un pénitencier fédéral (une lettre signée de l'agent de libération conditionnelle confirmant la mise en liberté) • Preuve de résidence • Photo d'identité du pénitencier **NON** acceptée	X		X		• Un délinquant ne peut présenter une demande pour obtenir une carte santé pendant sa période d'incarcération. Une fois la demande présentée en personne, il peut la recevoir le jour même à St-Jean et dans un jour ou deux dans les autres administrations. Cependant, un accord est en vigueur dans les quatre provinces de la région de l'Atlantique. Au Nouveau-Brunswick (Pénitencier de Dorchester, Établissement de l'Atlantique et Établissement Westmorland),

								un délinquant peut présenter une demande pour bénéficier du régime d'Assurance-maladie du Nouveau-Brunswick avant sa mise en liberté. Cette protection est valide pour une période de trois mois – à partir de la date de la mise en liberté – pour les délinquants qui retournent à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse ou à l'Île-du-Prince-Édouard. • La couverture en matière de santé s'applique aux résidents de CCC et de CRC parce qu'ils sont considérés comme des résidents de la province, peu importe s'ils se trouvent dans une maison de transition, à la maison, dans un CCC ou dans un CRC. • Dans bien des cas, la couverture peut être fournie très rapidement en raison de la sensibilisation faite à l'échelle locale.

Province/ territoire	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé – centres correctionnels communautaires (CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires (CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Admissibles	Non admissibles	Admissibles	Non admissibles	
Nouvelle-Écosse	X	X	• Formulaire de demande dûment rempli • Preuve de citoyenneté • Les délinquants peuvent présenter une demande pendant leur période d'incarcération deux semaines avant leur mise en liberté (ils doivent connaître la date de la mise en liberté). La demande appelée « *demande vierge* » peut être remplie et envoyée par télécopieur au nom du délinquant.		X	X		• Les délinquants mis en liberté provenant d'un établissement situé en Nouvelle-Écosse ne font face à aucun délai d'attente dans cette province; il en va de même pour ceux qui n'ont jamais résidé en Nouvelle-Écosse auparavant. Si un délinquant en provenance d'une autre province déménage en Nouvelle-Écosse, la province d'origine est tenue d'offrir un financement provisoire en matière de soins de santé pendant une période de trois mois.

Province/ territoire	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé – centres correctionnels communautaires (CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires (CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Admissibles	Non-admissibles	Admissibles	Non-admissibes	
Nouveau-Brunswick	X	X	• Formulaire de demande dûment rempli • Preuve de citoyenneté/certificat de naissance (si le délinquant ne les a pas, il doit présenter sa photo d'identité du pénitencier en plus d'une lettre de son agent de libération conditionnelle). • Preuve de résidence	X		X		• La date de la mise en liberté et le lieu de résidence doivent être fixés avant la mise en liberté.
Île-du-Prince-Édouard		X	• Demande dûment remplie/en personne • Preuve de citoyenneté • Carte santé délivrée par une autre province • Preuve de résidence	X		X		• La carte temporaire sera délivrée le même jour. • Une lettre de libération de l'ALC peut être nécessaire si les autres documents présentés ne sont pas suffisants.

Province/ territoire	Admissibilité à présenté une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé – centres correctionnels communautaires (CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires (CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcératio	Après la mise en liberté		Admissibles	Non admissibles	Admissibles	Non admissibles	
Québec	X **Seulement les délinquants incarcérés dans la région du Québec**	**Les délinquants incarcérés à l'extérieur du Québec doivent présenter leur demande en personne**	• Certificat de naissance canadien • Photo (précisions fournies sur le site Web) • Preuve de citoyenneté • Preuve de résidence • Preuve du statut juridique au Canada	X		X		• La Régie de l'assurance maladie exige une preuve de résidence au Québec. • Les délinquants incarcérés au Québec peuvent présenter une demande trois mois avant la mise en liberté (afin de permettre de délivrer la carte santé). Les délinquants doivent préciser la date de libération. Il n'y a aucune période d'attente pour les délinquants quittant un établissement fédéral. • Les délinquants libérés des établissements à l'extérieur du Québec seront couverts par le régime de la province où ils sont mis en liberté pendant la période d'attente de trois mois.

Province/ territoire	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé – centres correctionnels communautaires (CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires (CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Admissibles	Non admissibles	Admissibles	Non admissibles	
Ontario		X	• Demande présentée en personne/demande dûment remplie • Preuve de citoyenneté • Preuve de résidence • Documents de l'établissement fédéral attestant la mise en liberté	X		X		• Les changements apportés à la politique en 2012 permettent aux délinquants dans les CCC et dans les CRC de s'inscrire au RAMO. • Si le délinquant a déjà eu une carte d'identité avec photo, une preuve de résidence signée par un agent de libération conditionnelle est suffisante. Les détenteurs de carte santé rouge et blanche doivent également avoir leur certificat de naissance.
Manitoba		X	• Preuve de citoyenneté (p. ex., passeport, certificat de naissance, documents d'immigration etc) • Preuve de résidence/d'adresse • Documents de l'établissement fédéral attestant la mise en liberté	X		X		

Province/ territoire	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé – centres correctionnels communautaires (CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires (CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Admissibles	Non admissibles	Admissibles	Non admissibles	
Saskatchewan	X	X	• Documents attestant l'autorisation d'être au Canada • Preuve de résidence en Saskatchewan • Preuve d'identité (carte d'identité avec photo du pénitencier acceptée)	X		X		• Les demandes peuvent être présentées en ligne (temps de traitement de deux jours) ou par courrier (temps de traitement de cinq jours). • La carte sera envoyée à l'adresse de résidence. Il est important de veiller à ce qu'une adresse exacte soit fournie.
Colombie - Britannique	X	X	• Preuve de citoyenneté, certificat de naissance ou passeport valide • Preuve de résidence ou une lettre d'un travailleur du CCC ou du CRC	X		X		• Les délinquants peuvent présenter une demande de carte santé en C.-B. pendant qu'ils sont incarcérés en autant qu'ils aient une date fixée pour la mise en liberté. S'ils sont mis en liberté en C.-B., ils sont couverts à partir du moment de la mise en liberté. Sinon, ils sont couverts par le régime de la province où ils sont mis en liberté pendant la période d'attente. • Certains frais peuvent être annulés sur présentation d'un avis d'imposition.

Province/ territoire	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé – centres correctionnels communautaires (CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires (CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Admissibles	Non admissibles	Admissibles	Non admissibles	
Alberta	X	X	• Preuve de citoyenneté ou certificat de naissance • Preuve de résidence ou lettre d'un employé du CCC ou du CRC • Photo d'identité actuelle. Si le délinquant n'a ni certificat de naissance ni preuve de citoyenneté, la carte d'identité du pénitencier avec photo est acceptée.	X		X		• Le traitement de la demande peut prendre jusqu'à cinq jours. Les délinquants peuvent présenter une demande deux mois avant la mise en liberté. Les délinquants peuvent présenter une demande pendant qu'ils sont incarcérés dans n'importe quelle province en autant qu'ils aient une date de mise en liberté. Une lettre de l'ALC avec la date d'incarcération et de mise en liberté serait acceptée. • Le CCC et le CRC doivent être situés dans la province. • Les délinquants d'autres provinces devraient s'inscrire auprès de Santé Manitoba à leur mise en liberté afin d'être couverts pendant une période de trois mois.

Province/ territoire	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Accès à un régime de soins de santé – centres correctionnels communautaires (CCC)		Accès à un régime de soins de santé – centres résidentiels communautaires (CRC)		Remarques
	Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Admissibles	Non admissibles	Admissibles	Non admissibles	
Yukon	X	X	• Preuve de citoyenneté ou certificat de naissance • Preuve de résidence • Une autre pièce d'identité	X		X		
Territoires du Nord-Ouest		X	• Preuve de citoyenneté ou certificat de naissance • Documents du pénitencier fédéral attestant la mise en liberté • Preuve de résidence (deux pièces) • Une lettre du CCC ou du CRC confirmant la preuve de résidence • Demande dûment remplie	X		X		• Si un délinquant arrive de l'Alberta, il peut recevoir sa carte santé le jour suivant la présentation de sa demande et des documents requis.
Nunavut		X	• Preuve de citoyenneté/certificat de naissance • Copie de la carte santé temporaire de la province de mise en liberté		S.O.		S.O.	• Les délinquants ne peuvent présenter une demande de carte santé pendant qu'ils sont incarcérés. • Il n'y a aucune maison de transition, aucun CCC ni aucun CRC au Nunavut.

Appendix G. / Annexe G.

Provincial Disability Benefits

Prestations d’invalidité provinciales

Appendix G. Provincial Disability Benefits / Annexe G. Prestations d'invalidité provinciales

	Overview of Access to Provincial Disability Benefits		Aperçu de l'accès aux prestations d'invalidité provinciales
	All provinces require a medical assessment to be completed by a physician, and these are generally completed by psychiatrists for CSC clients. This is important to note because in many cases, provincial disability will not accept medical assessments completed by institutional physicians or by out-of-province physicians. For offenders who are released to another province, this creates difficulties if no physicians/psychiatrists are available or if offenders are forced to rely on walk-in clinics.		Dans toutes les provinces, les autorités exigent qu'un médecin procède à une évaluation médicale, laquelle est généralement réalisée par un psychiatre chez les délinquants relevant du Service correctionnel du Canada (SCC). Il s'agit là d'une réalité qu'il importe de souligner, puisque dans de nombreux cas, les responsables des régimes provinciaux de prestations d'invalidité n'acceptent pas les évaluations médicales produites par le médecin d'un établissement ou par un médecin établi à l'extérieur de la province en cause. Cette pratique cause des problèmes aux délinquants qui sont mis en liberté dans une province autre que celle où ils étaient incarcérés, d'autant plus que s'ils n'ont accès à aucun médecin ou psychiatre, ces délinquants sont contraints de se rendre dans une clinique sans rendez-vous.
	The use of walk-in clinics is troublesome because many walk-in general practitioners are hesitant to complete medical disability forms for patients they are not familiar with.		Le recours aux cliniques sans rendez-vous pose toutefois problème, puisque les omnipraticiens qui y travaillent sont réticents à produire un certificat médical d'invalidité pour des patients qu'ils ne connaissent pas.

	The aging offender population, 60 and over, will receive drug benefits through federal programs such as federal drug benefits, Old Age Income Support and Canada Pension.		La population vieillissante de délinquants (les 60 ans et plus) recevra des prestations d'assurance médicaments au moyen de programmes fédéraux, notamment les programmes fédéraux d'assurance médicaments, les programmes de soutien du revenu offerts aux personnes âgées et le Régime de pensions du Canada.
	The disability benefits application process presents a significant barrier to offenders with disabilities who are moving from Day Parole to Full Parole. They are not eligible to apply for assistance of any kind until they are no longer in CRFs, and they are unlikely to be granted Full Parole if they do not have a solid financial plan.		Le processus de demande de prestations d'invalidité constitue un obstacle majeur pour les délinquants handicapés qui passent de la semi-liberté à la libération conditionnelle totale. En effet, ces délinquants ne sont admissibles à aucune forme d'assistance tant et aussi longtemps qu'ils résident dans un centre résidentiel communautaire (CRC) et ils ont peu de chance d'obtenir une libération conditionnelle totale s'ils ne disposent pas d'un plan financier fiable.

Province/Territory	Program Name(s)	Eligible to Apply		Application Requirements	Eligible in	
		Incarcerated	Released		CCCs	CRFs
Newfoundland & Labrador	Various programs exist including Income Support, Mental Health & Addiction Housing Program and Community Support Program Health and Community Services 1-(709)729-4984 Department of Education and Labor – 1-877-729-7888	Yes 1 week prior to release	Yes	• Proof of Canadian citizenship/provincial Health Insurance card • Proof of address • Government-issued photo identification • Banking information for direct deposit- income for the last 60 days- for offenders; a discharge letter is sufficient	Yes (Will receive Comfort Allowance)	Yes (Will receive Comfort Allowance)
Nova Scotia	Services for Persons with Disabilities (Income Assistance) Access Nova Scotia (902) 424-6111 Community Services (902) 869-3644	No Only in exceptional circumstances when an offender needs medications or has a very special condition.	Yes	• CSC Release Certificate • Proof of address- if residing at a CCC or CRF is a condition of the release, the offender is not eligible for Provincial disability benefit. If they are residing at a CCC or CRF by choice, they would be eligible. • Proof of income (completed income tax) • Updated bank statement • Void cheque or bank deposit form • Two pieces of government-issued identification in addition to penitentiary ID card (need health card)	No	No
New Brunswick	Long Term Disability through Social Development (Income Assistance) Department of Social Development	Yes 2 weeks to 10 days prior to release	Yes	• CSC Release Certificate • Medical certificate confirming disability • Proof of address • Updated bank statement • Void cheque or bank deposit form • Two pieces of government-issued identification (CSC ID card is acceptable temporarily) but need to apply for a permanent ID card	No	No

Province/Territory	Program Name(s)	Eligible to Apply		Application Requirements	Eligible in	
		Incarcerated	Release		CCCs	CRFs
Prince Edward Island	Disability Support Program- only provides resources for disabled. For income support, individual have to apply through Department of Community Services and Seniors. Department of Community Services and Seniors (902) 368-6440 Due to the high number of unemployment in PEI, the province has no funding to support individuals moving to the province. The support and services apply only to individuals who are relocating due to an employment offer.	Only if they have a job in PEI	Only if they go to a job	• CSC Release Certificate • Updated bank statement • Void cheque or bank deposit form • Two pieces of government-issued identification	N/A	N/A
Quebec	La Régie des Rentes du Québec Programme Invalidité 1-877-644-4545	Yes	Yes	• Demand for Disability Benefits form • Medical Report form • Proof of income	Yes	Yes
Ontario	Ontario Disability Support Program Ministry of Community and Social Services	Yes With 15 days prior to discharge	Yes	• Completed disability determination package • Birth certificate • Proof of address • Statement of income/assets	No	No
Manitoba	Employment and Income Assistance (EIA) Disability Program Manitoba Family Services 1-888-567-7243	Yes 2-4 weeks prior to release. The benefits become effective after release	Yes	• CSC Release Certificate • Pre-screening questionnaire • Updated bank statement • Government-issued identification	No	Only if residing in CRF is NOT a condition on their release
Saskatchewan	Saskatchewan Assured Income for Disability (SAID) Ministry of Social Services 1-866-221-5200	No	Yes	• Proof of address • ID (Proof of age & Canadian Citizenship) • Lack of financial resources • Significant and enduring disability • Saskatchewan health card number (helpful but not necessary)	No	No

Province/Territory	Program Name(s)	Eligible to Apply		Application Requirements	Eligible in	
		Incarcerated	Released		CCCs	CRFs
Alberta	Assured Income for the Severely Handicapped (AISH) Disability Services (780) 644-9992	Yes Once a community address is established	Yes	• Proof of address • Income tax forms • Completion of a mental/physical health assessment • Government-issued identification	No	No
British Columbia	Persons with Disability (PWD) Ministry of Social Development and Social Innovation Service BC (604) 660-2421	Yes Offenders who have access to computer to complete the application on-line or assisted by the POs	Yes	• Birth certificate • Social Insurance Number • Photo identification • Proof of address • Intent to Rent form from a landlord • Updated bank statement • Support from a physician and an assessor	Yes Case by case depending on other criteria such as income	Yes Case by case depending on other criteria such as income
Yukon	Department of Health and Social Services	No	Yes	• Application signed by a physician • Proof of address • Social Insurance Number, Birth Certificate or citizenship • Proof of income	Yes	Yes
NWT	Department of Health and Social Services If not on Disability Support program and over 60 has to apply for drug benefit trough Blue Cross or received Federal Government Drug Benefit program (867)767-9030	Yes- up to 2 weeks prior to discharge	Yes	• Birth Certificate • Letter of Discharge • Completed Extended Health Application – signed by a physician/health care professional • Proof of residency	Yes	Yes
Nunavut	Department of Health and Social Services Does not have provincial disability benefits. Offenders can apply for extended health benefits on a case by case	No	Yes	• Application signed by a physician	N/A	N/A

Province/terrtioire	Titre des programmes	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Admissibilité	
		Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Centres correctionnels communautaires	Centres résidentiels communautaires
Terre-Neuve-et-Labrador	Divers programmes sont offerts, notamment : Income Support (aide au revenu); Mental Health & Addiction (santé mentale et toxicomanie); Housing Program (programme de logements); Community Support Program (programme de soutien communautaire) Ministère de la Santé et des Services communautaires 1-709-729-4984 Ministère de l'Éducation et du Travail – 1-877-729-7888	Oui Une semaine avant la mise en liberté	Oui	• Preuve de citoyenneté canadienne/carte d'assurance maladie provinciale • Preuve d'adresse • Pièce d'identité avec photo délivrée par le gouvernement • Renseignements bancaires pour le dépôt direct – revenu pour les 60 derniers jours – pour les délinquants, une lettre de libération est suffisante	Oui (Recevra une allocation de menues dépenses)	Oui (Recevra une allocation de menues dépenses)
Nouvelle-Écosse	Services for Persons with Disabilities (services aux personnes handicapées) [aide au revenu] Accès Nouvelle-Écosse 902-424-6111 Ministère des Services communautaires 902-869-3644	Non Uniquement dans des circonstances exceptionnelles lorsqu'un délinquant a besoin de médicaments ou a un problème de santé particulier.	Oui	• Certificat de mise en liberté délivré par le SCC • Preuve d'adresse – si habiter dans un CCC ou un CRC est une condition de la mise en liberté, le délinquant n'est pas admissible aux prestations d'invalidité provinciales. S'il habite dans un CCC ou un CRC par choix, il y serait admissible. • Preuve de revenu (déclaration de revenus dûment remplie) • Relevé bancaire à jour • Chèque annulé ou bordereau de dépôt • Deux pièces d'identité délivrées par le gouvernement en plus de la carte d'identité du pénitencier (carte santé nécessaire)	Non	Non

Province/territoire	Titre des programmes	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Admissibilité	
		Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Centres correctionnels communautaires	Centres résidentiels communautaires
Nouveau-Brunswick	Régime d'invalidité de longue durée du ministère du Développement social (aide au revenu) Ministère du Développement social	Oui De 2 semaines à 10 jours avant la mise en liberté	Oui	• Certificat de mise en liberté délivré par le SCC • Certificat médical confirmant le handicap • Preuve d'adresse • Relevé bancaire à jour • Chèque annulé ou bordereau de dépôt • Deux pièces d'identité délivrées par le gouvernement (la carte d'identité du SCC est acceptable de façon temporaire, mais le délinquant doit présenter une demande pour obtenir une carte d'identité permanente)	Non	Non
Île-du-Prince-Édouard	Programme de soutien aux personnes handicapées – fournit des ressources uniquement aux personnes handicapées. Pour un soutien du revenu, les personnes doivent présenter une demande au ministère des Services communautaires et des Aînés. Ministère des Services communautaires et des Aînés 902-368-6440 En raison du taux de chômage élevé à l'Î.-P.-É., la province ne dispose d'aucun financement pour soutenir les personnes qui déménagent dans la province. Le soutien et les services s'appliquent uniquement aux personnes qui déménagent en raison d'une offre d'emploi.	Uniquement si les délinquants ont un emploi à l'Î.-P.-É.	Seulement s'ils se rendent à un emploi.	• Certificat de mise en liberté délivré par le SCC • Relevé bancaire à jour • Chèque annulé ou bordereau de dépôt • Deux pièces d'identité délivrées par le gouvernement	S.O.	S.O.
Québec	Rente d'invalidité de la Régie des rentes du Québec 1-877-644-4545	Oui	Oui	• Formulaire de demande de prestations d'invalidité • Formulaire de rapport médical • Attestation de revenu	Oui	Oui

Province/territoire	Titres de programmes	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Admissibilité	
		Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Centres correctionnels communautaires	Centres résidentiels communautaires
Ontario	Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées Ministère des Services sociaux et communautaires	Oui Dans les 15 jours précédant la libération	Oui	• Trousse sur la détermination de l'invalidité dûment remplie • Acte de naissance • Preuve d'adresse • État du revenu/état de l'actif	Non	Non
Manitoba	Programme d'aide à l'emploi et au revenu/Programme d'aide au revenu pour les personnes handicapées Ministère des Services à la famille 1-888-567-7243	Oui De 2 à 4 semaines avant la mise en liberté. Les prestations entrent en vigueur après la mise en liberté	Oui	• Certificat de mise en liberté délivré par le SCC • Questionnaire de présélection • Relevé bancaire à jour Pièce d'identité délivrée par le gouvernement	Non	Uniquement si le fait d'habiter dans un CRC n'est PAS une condition à la mise en liberté du délinquant
Saskatchewan	Saskatchewan Assured Income for Disability (assurance-revenu de la Saskatchewan pour les personnes handicapées) Ministry of Social Services (ministère des Services sociaux) 1-866-221-5200	Non	Oui	• Preuve d'adresse • Pièce d'identité (preuve d'âge et de citoyenneté canadienne) • Preuve du manque de ressources financières • Preuve d'invalidité importante et durable • Numéro de la carte santé délivrée par la Saskatchewan (utile, mais facultatif)	Non	Non
Alberta	Assured Income for the Severely Handicapped (assurance-revenu de l'Alberta pour les personnes gravement handicapées) Disability Services (services aux personnes handicapées) 780-644-9992	Oui Dès que l'adresse dans la collectivité est fixée	Oui	• Preuve d'adresse • Imprimés fiscaux • Évaluation de l'état de santé mentale et physique • Pièce d'identité délivrée par le gouvernement	Non	Non

Province/territoire	Titre des programmes	Admissibilité à présenter une demande		Documents exigés dans le cadre de la demande	Admissibilité	
		Pendant la période d'incarcération	Après la mise en liberté		Centres correctionnels communautaires	Centres correctionnels communautaires
Colombie-Britannique	Persons with Disability (services aux personnes handicapées) Ministry of Social Development and Social Innovation (ministère du Développement social et de l'Innovation sociale) Service BC (604) 660-2421	Oui Les délinquants qui ont accès à un ordinateur pour remplir la demande en ligne ou qui reçoivent l'aide d'un ALC	Oui	• Acte de naissance • Numéro d'assurance sociale • Pièce d'identité avec photo • Preuve d'adresse • Formulaire d'intention de location produit par un propriétaire bailleur • Relevé bancaire à jour • Preuve du soutien d'un médecin et d'un examinateur	Oui Au cas par cas en fonction d'autres critères, notamment le revenu	Oui Au cas par cas en fonction d'autres critères, notamment le revenu
Yukon	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	Non	Oui	• Demande signée par un médecin • Preuve d'adresse • Numéro d'assurance sociale, certificat de naissance ou de citoyenneté • Attestation de revenu	Oui	Oui
Territoires du Nord-Ouest	Ministère de la Santé et des Services sociaux Si la personne n'est pas inscrite au programme de soutien aux personnes handicapées et qu'elle n'a pas plus de 60 ans, elle doit présenter une demande pour obtenir des prestations d'assurance médicaments par l'intermédiaire de la Croix-Bleue ou avoir déjà bénéficié d'un régime fédéral d'assurance médicaments 867-767-9030	Oui Jusqu'à 2 semaines avant la libération	Oui	• Acte de naissance • Lettre de libération • Demande de prestations d'assurance maladie complémentaires dûment remplie – signée par un médecin/professionnel des soins de la santé • Preuve de résidence	Oui	Oui
Nunavut	Ministère de la Santé et des Services sociaux Ne reçoit pas de prestations d'invalidité provinciale. Les délinquants peuvent présenter une demande pour recevoir des prestations d'assurance maladie	Non	Oui	• Demande signée par un médecin	S.O.	S.O.

Appendix H. / Annexe H.

Provincial/Territorial Ministry of Health Contact

Personne-ressource du ministère de la santé provincial/territorial

Appendix H. Contact / Annexe H. Personne-ressource			
	Newfoundland & Labrador		**Terre-Neuve-et-Labrador**
	Roxanne Fudge Supervisor, Public Services & Administration Department of Health & Community Services Belvedere Building, 57 Margaret's Place P.O. Box 8700, St. John's, NL., A1B 4J6 Phone: (709) 292-4010 Email: roxannefodge@gov.nl.ca		**Roxanne Fudge** Superviseure, Services publics et administration Department of Health & Community Services Immeuble Belvedere, 57 Margaret's Place C.P. 8700, St. John's (T.-N.) A1B 4J6 Téléphone : 709-292-4010 Courriel : roxannefodge@gov.nl.ca
	Prince Edward Island		**Île-du-Prince-Édouard**
	Amanda Murphy Medicare Eligibility Clerk Medical Programs Department of Health Phone: (902) 838-0955 Email: almurphy@ihis.org		**Amanda Murphy** Commis, Admissibilité à l'assurance-maladie Programmes médicaux Department of Health Téléphone : 902-838-0955 Courriel : almurphy@ihis.org
	Nova Scotia		**Nouvelle-Écosse**
	Patricia Dolliver Manager, Contact Centres Medavie Blue Cross P.O. Box 2200 Halifax, NS, B3J 3C6 Phone: (902) 496-7126 Email: patricia.dolliver@medavie.ca **Nicole Mercer** Medavie Blue Cross P.O.Box 2200 Halifax, NS, B3J 3C6 Phone: (902) 484-2285 Email: Nicole.mercer@medavie.ca		**Patricia Dolliver** Gestionnaire, Centre de contacts Medavie Blue Cross C.P. 2200 Halifax (N.-É.) B3J 3C6 Téléphone : 902-496-7126 Courriel : patricia.dolliver@medavie.ca **Nicole Mercer** Medavie Blue Cross C.P. 2200 Halifax (N.-É.) B3J 3C6 Téléphone : 902-496-7126 Courriel : Nicole.mercer@medavie.ca
	New Brunswick		**Nouveau-Brunswick**
	Michel Leger Director, Medicare- Eligibility & Claims NB Department of Health Phone : (506) 457-6849 Email : michel.leger@gnb.ca		**Michel Leger** Directeur, Services d'assurance-maladie - Admissibilité et réclamations Ministère de la santé, N.-B. Téléphone : 506-457-6849 Courriel : michel.leger@gnb.ca

	Ontario		**Ontario**
	Andy Team Leader Health Information Ontario Ministry of Health and Long Term Care Registration and Claims Branch Phone:1-866-532-3161 Ext 1677		**Andy** Chef d'équipe Information sur la santé Ministère de la santé et des soins de longue durée de l'Ontario Direction de l'inscription et des réclamations Téléphone : 1-866-532-3161, poste 1677
	Saskatchewan		**Saskatchewan**
	Brenda Perras Saskatchewan Health Phone: (306) 337-5087 Email: Brenda.Perras@ehealthsask.ca **Karen Schmidt** Saskatchewan Health Phone: (306)337-5019 Email: Karen.schmidt@ehealthsask.ca		**Brenda Perras** Saskatchewan Health Téléphone : 306-337-5087 Courriel : Brenda.Perras@ehealthsask.ca **Karen Schmidt** Saskatchewan Health Téléphone : 306-337-5087 Courriel : Karen.schmidt@ehealthsask.ca
	Alberta		**Alberta**
	Patricia Greenslade Policy Analyst Policy Management Unit Health Care Insurance Plan Administration Alberta Health and Wellness Phone: (780) 415-1569 Email: patricia.greenslade@gov.ab.ca **Tracey Chalmers** Policy Analyst Policy management Unit Health Care Insurance Plan Administration Alberta Health and Wellness Phone: (780) 427-9867 Email: tracey.chalmers@gov.ab.ca		**Patricia Greenslade** Analyste des politiques Unité de la gestion des politiques Administration du régime d'assurance-maladie Alberta Health and Wellness Téléphone : 780-415-1569 Courriel : patricia.greenslade@gov.ab.ca **Tracey Chalmers** Analyste des politiques Unité de la gestion des politiques Administration du régime d'assurance-maladie Alberta Health and Wellness Téléphone : 780-427-9867 Courriel : tracey.chalmers@gov.ab.ca

	British Colombia		**Colombie-Britannique**
	Isobel Ross Policy analyst Medical Services Operation and Policy Ministry of health Services Phone: (250) 952-3165 Email: Isobel.ross@gov.bc.ca		**Isobel Ross** Analyste des politiques Services médicaux - Opération et politiques Ministry of Health Services Téléphone : 250-952-3165 Courriel : Isobel.ross@gov.bc.ca
	Manitoba		**Manitoba**
	Margaret Wilshire Manitoba Health Manager, Registration and Client Services Phone: (204) 788-6462 / Toll Free: 800-3921207 Fax: (204)783-2171 / Toll Free: 866-608-2983 Email: Margaret.wilshire@gov.mb.		**Margaret Wilshire** Santé Manitoba Gestionnaire, Inscription et services à la clientèle Téléphone : 204-788-6462 / Sans frais : 800-392-1207 Télécopieur : 204-783-2171 / Sans frais : 866-608-2983 Courriel : Margaret.wilshire@gov.mb.
	Québec		**Québec**
	Hélène Coulombe Régie de l'assurance maladie du Québec Coordonnatrice du réseau des authentificateurs Service de l'évolution de l'admissibilité en assurance maladie et médicaments. Tél à Québec : (418) 682-5137 poste 5494 Ailleurs au Québec 1-866-860-3343 poste 5494 Courriel : helene.coulombe@ramp.gouv.qc.ca		**Hélène Coulombe** Régie de l'assurance-maladie du Québec Coordonnatrice du réseau des authentificateurs Service de l'évolution de l'admissibilité en assurance-maladie et médicaments Téléphone à Québec : 418-682-5137, poste 5494 Ailleurs au Québec : 1-866-860-3343, poste 5494 Courriel : helene.coulombe@ramp.gouv.qc.ca
	Nunavut		**Nunavut**
	Anna Murry Hedley Manager of Health Insurance Phone: (867) 645-8002 Email:ahedley@gov.nu.ca		**Anna Murry Hedley** Gestionnaire de l'assurance-maladie Téléphone : 867-645-8002 ahedley@gov.nu.ca
	NWT		**T.N.-O.**
	Kathy Wilkinson Coordinator of Health Care Phone: (867)777-7411 Email: Kathy_wilkinson@gov.nt.ca		**Kathy Wilkinson** Coordonnatrice des soins de santé Téléphone : 867-777-7411 Courriel : Kathy_wilkinson@gov.nt.ca
	Yukon		**Yukon**
	N/A		**N/A**